

# L'IMPARTIAL

Feuille d'Avis des Montagnes 1806

Rédaction  
Administration:  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Rue Neuve 14  
Tél. (039) 21 11 35  
Télex 952 114

## la voix d'une région

Société éditrice: Imprimerie Courvoisier - Journal L'Impartial S.A.

Quotidien neuchâtelois et jurassien édité à La Chaux-de-Fonds  
Rédactions régionales: Le Locle, Fleurier, Neuchâtel, Saint-Imier, Tramelan

### Opinion

#### Les «Ritals» helvétiques

La trentaine bien entamée. Musclé, grand, massif. L'air satisfait, avec son nez complètement écrasé, d'un boxeur qui aurait pris sa retraite sans avoir subi beaucoup de K.O., il nous avait vu nous installer dans le camping avec une certaine amertume: nous allions masquer sa vue sur la grand-rue du village de vacances!

Quand il s'aperçut - il n'était apparemment pas très rapide - en regardant nos plaques de voitures que nous étions étrangers, sa déconvenue se mua, il le laissa clairement apparaître sur son visage, en rancœur.

Dès lors, il nous déclara la guerre. Son cœur de Romain ne pouvait supporter l'invasion helvète.

A dire vrai, ce ne fut pas un conflit ouvert. Il avait opté, carrément, pour les stratégies nouvelles: escarmouches, actions rapides de guérilla, coups de poing psychologiques.

Si ma mémoire n'est pas infidèle, cela commença par la cuisson sur le grill d'une saltimbocca à la romana. Il nous empestait d'une fumée dense, qui sentait davantage le mauvais charbon de bois que le thym et le romarin.

Le fait que nous ayons silencieusement et stoïquement résisté l'enragea probablement.

Le lendemain, avec des cris de mohican, il fondit sur une de nos squaws qui lavait des légumes sous l'eau du robinet voisin.

Revenu sur ses terres, nous l'entendîmes mugir: «Ah! ces étrangers dès qu'ils ont passé la frontière, ils se croient tout permis. Ils sont sales comme des cochons. Ils n'oseraient jamais faire cela chez eux. Ils nous prennent pour qui?»

L'après-midi, pour que nous sachions bien qu'il était les Romains, il nous délégua un émissaire de la direction du camp.

«Une plainte a été déposée par un de vos voisins», nous dit sarcastiquement cet envoyé. «Vous avez jeté des marcs sous un buisson. Cela ne se fait pas chez nous.»

Page 2 Willy BRANDT

## Fin des entretiens sur le Liban entre M. Reagan et M. Shamir à Washington «Les effusions de sang doivent cesser»

Le président américain Ronald Reagan a déclaré hier que «le monde ne pouvait plus accepter une situation de constante escalade de la violence» au Liban, dans une déclaration publiée à l'issue d'un entretien de 20 minutes avec le ministre israélien des Affaires étrangères, M. Yitzhak Shamir.

Le chef de la Maison-Blanche a souligné qu'une solution diplomatique rapide du problème de Beyrouth-Ouest est le premier de ses buts.

Interrogé sur les déclarations faites dimanche soir par le président Reagan selon lesquelles il ferait preuve de «fermeté» au cours de ses entretiens avec M. Shamir, le porte-parole de la Maison-Blanche a simplement déclaré que le problème du Liban devait être résolu et que «les effusions de sang devaient cesser».

Page 2



## Elections en Corse: pronostic hasardeux

par l'envoyé spécial de l'ATS, André Mayer -

Stimulés par les divisions des autres partis en présence, les autonomistes de l'Union du peuple corse (UPC), emmenés par le docteur Edmond Simeoni, affrontent sereinement la dernière semaine de la campagne pour l'élection d'une Assemblée régionale de la Corse.

La complexité de l'échiquier politique corse rend tout pronostic hasardeux, mais il est d'ores et déjà certain que les élus de l'UPC joueront un rôle décisif au sein d'une assemblée qui s'annonce politiquement très panachée.

Le docteur Simeoni s'apprête à jouer ce rôle en arrondissant les angles, sans pour autant cesser de dénoncer les lourdes responsabilités qu'il impute aux clans qui ont, selon lui, «gravement aliéné l'île de Beauté».

Dimanche 8 août, les quelque 200.000 électeurs corses auront à choisir entre 17 listes complètes pour les 61 sièges, qu'il s'agit de pourvoir à l'Assemblée régionale corse. 1037 candidats sollicitent donc les suffrages. Le scrutin se déroulant à la proportionnelle, il suffira, suivant le taux de participation, d'environ 2000 à 2500 bulletins à chaque liste pour obtenir son premier représentant.

Cette prolifération de candidatures s'explique autant par des rivalités personnelles que par des divergences politiques. Certaines listes ont été constituées essentiellement pour permettre l'élection de personnalités mécontentes de leur placement sur une liste plus représentative. D'autres, tant à gauche qu'à droite, relè-

vent davantage de considérations politiques.

Chez les socialistes, par exemple, le torchon brûle depuis qu'une liste dissidente «pour le vrai changement» s'est formée. Les dissidents, exclus du parti pour essai de «séparatisme», accusent la liste officielle d'être téléguidée par Paris, donc «colonialiste». De leur côté, les officiels vont assigner la dissidence en justice pour utilisation abusive de l'étiquette socialiste...

### MARATHON

Les autonomistes espèrent bien profiter de cette confusion générale. Dimanche, le docteur Simeoni, en campagne depuis plus de quatre mois, a entamé sa dernière semaine d'un marathon qui l'aura fait visiter tous les villages de Corse, sans exception.

L'itinéraire choisi avait valeur de symbole. Parti de la plus petite localité de Olmi-Capella, au nord-ouest de l'île, le leader de l'UPC a traversé plusieurs bourgs caractérisant le dépérissement de l'arrière-pays.

Lors du débat clôturant la journée, au port de Calvi, un des hauts lieux du tourisme corse, où réside aussi une partie de la légion étrangère, le docteur Simeoni a stigmatisé la responsabilité du clanisme dans l'aliénation du pays. Pour régénérer la Corse, dans le cadre du statut particulier, l'UPC «refusera des compromissions avec les chefs de clan, mais sera ouvert au compromis avec toutes les forces de progrès, sans exclusive politique, personne n'ayant le monopole des bonnes idées», a souligné le docteur Simeoni, conscient du rôle qu'il aura à jouer au lendemain du 8 août.

## URSS: journaliste américain expulsé

Le correspondant à Moscou de l'hebdomadaire américain «Newsweek», Andrew Nagorski, a été prié officiellement de quitter l'URSS.

Le journaliste a été convoqué hier dans la matinée au ministère des Affaires étrangères. Sa carte de presse lui a été retirée et on l'a invité à quitter le pays dès que possible. Il lui et reproché des «pratiques journalistiques interdites».

M. Youri Viktorov, chef-adjoint du Service de presse du ministère l'a accusé de s'être fait passer pour un journaliste soviétique au cours d'une visite à Vologda en octobre 1981 et d'avoir enfreint les règlements en matière de déplacements.

Nagorski a déclaré à l'agence Reuter être totalement surpris par cette décision. «Les accusations sont fabriquées. Je pense qu'ils n'ont pas apprécié ce que j'ai écrit et veulent se débarrasser de moi», a-t-il dit. (ats, reuter)

## Maintien du couvre-feu nocturne au Kenya

Les forces gouvernementales contrôlaient la situation hier au Kenya au lendemain de l'échec du coup d'Etat contre le président Daniel Arap Moi, organisé, semble-t-il, par des sous-officiers de l'armée de l'air.

La Radio kényane a annoncé que le couvre-feu nocturne de 13 heures décrété à Nairobi et à la base aérienne de Nanyuki, à 200 km. au nord de la capitale, resterait en vigueur.

A l'issue d'une réunion présidée par le chef de l'Etat, le gouvernement a déclaré

dans un communiqué de six lignes: «Le Cabinet se déclare satisfait de l'action menée par les forces armées contre la rébellion et approuve l'instauration d'un couvre-feu de 18 heures à 7 heures à Nairobi et Nanyuki. Les ministres ont réaffirmé leur loyauté au président et au gouvernement».

Le centre de Nairobi était quasiment désert. Peu avant midi (11 h. HEC), des coups de feu ont été entendus sur l'avenue Kenyatta. Le gouvernement avait donné aux rebelles jusqu'à midi pour déposer les armes et se rendre, sous peine d'être traités «sans pitié», selon le général N. A. Mohamed, chef d'état-major

adjoint et principal artisan de la défaite des rebelles.

Peu après ces incidents, un convoi militaire fortement armé s'est éloigné du centre que des civils, les mains en l'air, brandissant leurs papiers, quittaient précipitamment afin d'éviter d'être pris pour des rebelles ou des pillards.

A la périphérie de la ville, l'immeuble de la Radio nationale, théâtre des plus violents combats dimanche, était fortement gardé. C'est de là que les rebelles, pendant plusieurs heures, avaient diffusé leur message annonçant le renversement du président Arap Moi et la création d'un «Conseil de salut national».

L'étendue de la rébellion reste difficile à apprécier. Selon le gouvernement, elle est le fait d'un petit nombre de militaires de l'armée de l'air. Dans les milieux diplomatiques occidentaux, on pense qu'il pourrait s'agir de sous-officiers de cette arme, emportés par l'exemple de leurs camarades ghanéens qui ont porté le 31 décembre dernier le capitaine d'aviation Jerry Rawlings au pouvoir à Accra.

Selon une information non confirmée, un nid de rebelles résistait toujours à la base de Nanyuki tandis que la situation restait confuse à la base d'Embakasi, près de l'aéroport international de Nairobi.

Page 2



Le calme règne à nouveau à Nairobi. (Bélino AP)

Weather forecast section with a map of the region and temperature indicators for 26°/21° and 16°/11° at 3500m.

### M météo

Plateau, Jura et Alpes: sauf éclaircies, surtout dans l'est et en Valais, le ciel restera le plus souvent très nuageux. Des averses ou des orages isolés pourront encore se produire surtout dans la moitié ouest du pays et le long des Alpes.

Limite du degré zéro proche de 3500 mètres. En montagne, vent du sud faiblissant.

Sud des Alpes: rares éclaircies.

Evolution probable pour mercredi et jeudi: sans changement significatif.

Mardi 3 août 1982  
31e semaine, 242e jour  
Fête à souhaiter: Auguste.

	Mardi	Mercredi
Lever du soleil	6 h. 12	6 h. 13
Coucher du soleil	21 h. 03	21 h. 01

	Dimanche	Lundi
Lac des Brenets	750,77	750,57
Lac de Neuchâtel	429,50	429,46

### S sommaire

Production horlogère nippone en baisse SUISSE Page 3

Programmes TELEVISION RADIO Page 5

### R région 2e cahier

Nouvelle place pour les forains à Neuchâtel

PAGE 9

Advertisement for 'le VRAI spécialiste en électro-ménager et agencements de cuisines' with contact info: Serre 90, La Chaux-de-Fonds, Tél. 23 00 55.

# MONDE

## E

### entre autres

## Retour de manivelle

L'omnipotent président somalien Siad Barre a bien des soucis aujourd'hui. Soutenu par des conseillers militaires soviétiques, les forces armées éthiopiennes ont lancé une série d'attaques en territoire somalien ces quinze derniers jours. Une offensive appuyée par des pilotes cubains et est-allemands.

La confusion la plus totale règne dans la Corne de l'Afrique: la Somalie accuse l'Éthiopie et ses alliés de vouloir s'assurer une position stratégique privilégiée dans cette région. Le pacte d'Aden, signé il y a un an entre l'Éthiopie, la Libye et le Sud-Yémen, était déjà le premier pas dans cette direction.

Maître de la situation, le gouvernement éthiopien dément toute participation aux combats, en rejetant la responsabilité sur les seuls rebelles du Front démocratique de salut somalien (FDSS). L'Éthiopie et la Somalie, pays ennemis depuis des années, soutiennent tous deux des organisations de guérilla qui se battent sur le territoire de l'autre.

Les combats actuels se déroulent dans la région de la frontière somalienne, près du désert de l'Ogaden, dans le sud-est de l'Éthiopie, une contrée contestée où les deux pays s'étaient livrés, en 1977-78, une guerre non déclarée, gagnée par Addis-Abeba. Un décor où les enjeux des deux Grands sont clairs.

Washington voit d'un très mauvais œil l'influence de Moscou dans la région, par Ethiopiens et rebelles somalis interposés. Ce qui explique la promptitude avec laquelle le Pentagone a réagi à la demande d'aide militaire de Siad Barre.

La Somalie fait en effet partie d'un vaste dispositif militaire que les États-Unis ont mis en place depuis 1980 afin de permettre à sa force d'intervention rapide (RDF) de pouvoir utiliser l'ancienne base aéro-navale soviétique de Berbera, dans le golfe d'Aden, pour défendre les champs pétroliers du golfe Persique en cas de conflit.

On se souvient que, en 1977, la Somalie avait expulsé les Soviétiques au profit des Américains moyennant une aide militaire d'environ 40 millions de dollars.

L'ennui pour les Américains est que le pouvoir de Siad Barre est chancelant; ébranlé par la guérilla qui a profité de la déconfiture de l'Ogaden, isolé dans son clan par l'élimination systématique de toute forme d'opposition, une politique qui a conduit bon nombre d'intellectuels en prison ou en exil.

Depuis la guerre de l'Ogaden, on ne parle plus de réconciliation nationale, de libéralisation de l'agriculture, d'ouverture aux investissements étrangers; les promesses qui avaient permis la réussite du coup d'État de 1969.

Mario SESSA

## Pologne: sanctions américaines bientôt levées

Certains indices donnent à penser que le gouvernement de Varsovie pourrait assouplir le régime de la loi martiale en Pologne, justifiant une levée des sanctions américaines, a estimé hier le président Ronald Reagan.

Dans un discours préparé pour être prononcé devant l'Association américaine des producteurs de blé, il a exprimé l'espoir que l'amélioration de la situation en Pologne lui permettra bientôt de lever l'embargo économique décidé par la Maison-Blanche contre ce pays et l'Union soviétique, après l'introduction de la loi martiale en Pologne en décembre dernier.

Prenant la parole trois jours après avoir décidé de demander de prolonger d'un an l'accord sur la vente de céréales à l'Union soviétique, M. Reagan a ajouté: «Il n'y a toujours pas lieu de se réjouir de la situation en Pologne».

«Mais je suis quelque peu encouragé par des indices montrant que la loi martiale pourrait s'assouplir. Nous continuerons à observer les événements dans l'espoir de voir la vie s'améliorer pour les Polonais, et permettre une levée des sanctions», a-t-il dit.

Il s'en est pris également à la Communauté économique européenne et au Japon, estimant que ces pays devaient mettre fin à des pratiques commerciales «déloyales».

## Maintien du couvre-feu au Kenya

Page 1

Tous les vols internationaux ont été supprimés.

### APPEL AUX DONNEURS DE SANG

On ignore le nombre exact des victimes et rien n'est venu confirmer des témoignages faisant état de cadavres empilés dans des camions militaires. Toutefois, le gouvernement a lancé un appel aux donateurs de sang hier.

La plupart des témoignages concordent sur un point: les rebelles ont cessé toute résistance dès que les forces gouvernementales, en manœuvre à l'extérieur de la capitale, sont apparues. Seuls ceux qui tenaient l'immeuble de la radio paraissent s'être battus.

Aucun compte rendu officiel des événements n'a encore été donné. La radio s'en tient à de brefs communiqués sur les dispositions du couvre-feu ou des appels au calme. L'agence kényane de presse (KNA) a repris ses émissions hier avec, en principaux titres, les rencontres sportives entre lycées et les réunions de village sur le contrôle des naissances.

### LA GÂCHETTE FACILE

D'autre part, des commandos kenyans ont donné l'assaut à l'aéroport international de Nairobi. Ils ont capturé plus d'une centaine de rebelles et libéré les 360 passagers d'un appareil grec détenu pendant six heures en otages au cours de la tentative de coup d'état intervenue pendant le week-end, a révélé le pilote du Boeing 747 d'Olympic Airways hier.

Le pilote, M. Payatakis, a amené son appareil à bon port de Nairobi à Johannesburg au lendemain de la tentative avortée de putsch.

M. Payatakis a indiqué: «Je pense que les rebelles ne faisaient pas partie de l'armée régulière. Ils avaient l'air d'avoir la gâchette facile. Ils pointaient leurs armes automatiques sur des femmes et de petits enfants.»

(ats, reuter)

## Fonds de la loge P2: le DFJP attend

La demande d'entraide judiciaire adressée à Berne par l'Italie au milieu du mois de juillet dernier dans le cadre de l'affaire des fonds de la loge maçonnique

«Nous nous élevons vigoureusement contre l'emploi de subventions à l'exportation dans des secteurs agricoles comme le blé, la farine, la volaille, le sucre et les pâtes», a-t-il ajouté.

### VENTES RECORD DE BLÉ À L'URSS

«J'ai pris l'engagement, a poursuivi le président Reagan, de favoriser des marchés agricoles plus ouverts dans tous les pays. Je mets au défi nos amis d'Europe et du Japon de s'aligner sur cet engagement».

L'an dernier, il a supprimé l'embargo partiel sur les céréales destinées à l'Union soviétique après l'intervention de cette dernière en Afghanistan et il a exprimé hier sa fierté d'avoir aidé les fermiers américains à rétablir leur commerce avec Moscou.

## Fin des entretiens sur le Liban entre M. Reagan et M. Shamir à Washington

### «Les effusions de sang doivent cesser»

Page 1

M. Speakes n'a fait aucun commentaire sur les informations selon lesquelles le gouvernement israélien statuera seulement en fin de semaine sur la résolution du Conseil de sécurité demandant un arrêt immédiat des combats et l'envoi d'observateurs de l'ONU à Beyrouth.

### Nouveau plan

Par ailleurs, un nouveau plan élaboré par l'envoyé spécial américain au Proche-Orient, M. Philip Habib, pour l'évacuation de Beyrouth-Ouest par les combattants palestiniens, a été transmis hier soir à Beyrouth aux dirigeants de l'OLP par le premier ministre libanais, M. Chafic Wazzan, a-t-on appris de source sûre.

Ce plan porte, a-t-on ajouté de même source, sur le problème de la destination des Palestiniens qui sortiraient de Beyrouth, la question du déploiement d'une force internationale d'interposition à Beyrouth-Ouest et les modalités du départ des combattants palestiniens.

Sur le premier point, les feddayin qui quitteraient Beyrouth, n'iraient pas, aux termes du plan, dans d'autres régions libanaises mais directement vers d'autres pays arabes, précise-t-on. On a refusé de même source d'indiquer de quels pays il s'agit, ni le nombre des combattants palestiniens que chacun de ces pays accueilleraient.

La force d'interposition interviendrait, a-t-on indiqué de même source, après qu'un premier contingent de combattants aurait quitté Beyrouth. Une telle formule est une solution de compromis entre les vues de l'OLP, de la gauche et des forces musulmanes qui exigeaient l'intervention de la force avant le départ des combattants et son maintien ultérieurement, et celles d'Israël qui voulait que la force d'interposition ait uniquement pour mission d'assurer le désengagement des forces.

Le projet donnerait le choix aux combattants entre l'évacuation de Bey-

routh par voie de mer et leur départ par voie de terre, a-t-on encore appris de même source.

Cette source a affirmé que le projet prévoit un repli israélien de la région de Beyrouth, mais a refusé de dire si ce repli s'effectuerait avant ou après le départ des combattants palestiniens. L'OLP, rappelle-t-on, exige un repli israélien de la région de Beyrouth avant le début de l'opération d'évacuation.

Ce plan a été élaboré à l'issue de la tournée que M. Habib a effectuée il y a dix jours dans six pays: la Syrie, l'Arabie saoudite, l'Égypte, l'Italie, la Grande-Bretagne - où il a rencontré le roi Hussein de Jordanie - et Israël.

Beyrouth: désolation

Enfin, des accrochages et des tirs intermittents se poursuivaient hier, après

## A Rome Jugement scandaleux

Cutolo, le chef de la Camorra a été déclaré fou par la Cour de cassation italienne. On lui reprochait d'avoir fait sauter le mur de sa prison à la dynamite.

Le «Corriere della Sera», qui rapporte la nouvelle, précise que Cutolo a été déclaré «à moitié malade mental». Il échappe ainsi à l'inculpation d'association de malfaiteurs et par voie de conséquence à celle de centaines d'homicides commis par la «NCO», la «Nouvelle Camorra Organisée» dont il est, de notoriété publique, le patron.

## Parti travailliste britannique Démission

L'un des plus vieux responsables du Parti travailliste britannique, M. Robert Mellish (69 ans), député de Londres depuis 1946, a démissionné hier du Labour pour protester, a-t-il dit, contre l'arrivée d'une nouvelle génération de militants trop «gauchistes». M. Mellish, ancien chef du groupe parlementaire travailliste (chief-whip) a indiqué qu'il n'entendait rejoindre aucune autre formation.

(ats, afp)

l'instauration du neuvième cessez-le-feu dimanche, entre l'armée israélienne et les forces palestino-progressistes retranchées dans Beyrouth-Ouest.

La ville de Beyrouth offrait un spectacle de désolation, après 14 heures de pilonnage continu, dimanche. De nombreuses rues sont totalement impraticables et on ne compte pas le nombre des immeubles détruits. De nombreux bâtiments officiels, écoles, casernes de police et plusieurs ambassades étrangères ont été touchés par des obus. Selon l'Organisation de libération de la Palestine, les Israéliens auraient déversé dimanche plus de 180.000 obus sur la ville. En l'absence de données officielles, le bilan des pertes humaines serait de 165 morts et de 400 blessés, selon le quotidien libanais «Al Nahar».

(ats, afp, reuter)

## Zimbabwe: action commune

M. Nkomo, chef de l'opposition zimbabwéenne, a annoncé hier qu'il avait accepté de mener avec le premier ministre Mugabé une action commune contre «la situation très sérieuse et dangereuse» du pays.

L'accord est intervenu au cours d'une réunion de deux heures organisée à la demande de M. Nkomo, chef du parti Zapu sur lequel le gouvernement a rejeté la responsabilité de la vague de violence qui a balayé la province du Matabeleland.

M. Nkomo a nié toute implication dans les troubles qui ont fait au moins 30 morts au cours des quatre derniers mois.

Au cours de sa conférence de presse, M. Nkomo a précisé que les détails du plan d'action convenu seraient rendus publics au fur et à mesure de leur mise en application.

De source informée, on indique que l'entretien d'hier est le premier qu'aurait eu MM. Mugabé et Nkomo depuis que le chef de la Zapu a été accusé de complot et contraint de quitter le gouvernement, en février dernier.

## Découverte macabre

Par ailleurs, trois corps découverts dimanche dans les Highlands, à l'est du pays, ont été identifiés comme étant ceux des trois touristes britanniques portés disparus depuis le 14 juillet.

Les corps décomposés de Richard Pranker, 32 ans, et de sa sœur Nicola, 24 ans, ont été identifiés par leur frère, Henry, qui vit au Zimbabwe. Le troisième corps est vraisemblablement celui de leur amie, Alison Jones, 23 ans, qui les accompagnait.

Les trois touristes auraient dû regagner Harare le 18 juillet et rentrer en Grande-Bretagne la semaine dernière. (ats, reuter, afp)

## opinion

Page 1

### Les «Ritals» helvétiques

A l'ouïe de cette allocution, qui nous rappelait certains accents d'outre-Sarine, nous remarquâmes que le méfait avait eu lieu une seule et unique fois, dans la confusion qui accompagne toujours le dressage d'une tente.

«La commission est faite», coupa le messager.

Le soir, notre Romain, son fils et sa femme entreprirent de contrefaire nos accents lorsque nous essayions de parler italien. La réputation était ponctuée de gros rires.

Le lendemain, même scénario, sinon que, à l'heure du rossignol, nos voisins entonnèrent des chants patriotiques: «Tous les Italiens sont braves, tous les Italiens sont courageux».

Nous renoncâmes à répondre par un «Roulez tambour!». Les baguettes nous restaient dans la gorge.

Pendant une semaine, le harcèlement se poursuivit. Notre Romain aurait bien voulu entraîner d'autres de ses compatriotes à sa suite. Mais ils restaient sages et souriants.

Digne comme un César, il s'en alla enfin, en nous envoyant une vague grognement en guise d'au revoir.

Pendant sept jours, nous avions été ces «Ritals», ces «Maguts», ces «Cinques». Et il avait incarné les Schwarzenbach et les Oehen pé-ninsulaires avec talent.

Aux bords du Tibre latin que l'air lui soit léger!

Willy BRANDT

## En bref

● LONDRES. - Le prince Charles, l'héritier du trône d'Angleterre, est prêt à faire don de son cœur, de ses reins et de son foie à la médecine en cas de mort accidentelle.

● WESTMINSTER. - Le gouvernement britannique a ordonné à son tour aux firmes britanniques de ne pas se conformer à l'embargo américain sur les livraisons à l'URSS d'équipements destinés au gazoduc sibérien.

● NEW YORK. - Deux grandes banques américaines, la «Citibank» et la «Mellon Bank», ont abaissé hier leur taux d'intérêt privilégié.

● SAN JOSÉ (COSTA RICA). - Dans un discours télévisé, le président Luis Alberto Monge a accusé le gouvernement du Nicaragua de se livrer à des «provocations constantes» à l'égard de Costa Rica.

● OSNABRÜCK. - L'express Paris-Copenhague a déraillé hier après avoir percuté à un passage à niveau un véhicule blindé de l'armée britannique, près d'Osnabrück, dans le nord de l'Allemagne fédérale.

● MANAMA. - Les hélicoptères irakiens ont effectué hier des raids «réussis» contre les unités iraniennes, à l'est de la ville de Bassorah, infligeant à celles-ci de lourdes pertes.

● TOKYO. - Un typhon, qui s'est abattu dimanche sur le centre et l'ouest du Japon, a fait 51 morts, 26 disparus et au moins 78 blessés.

● LUANDA. - Le président angolais, M. Dos Santos, a réaffirmé à Luanda sa fidélité aux pays de la communauté socialiste et en particulier à Cuba et à l'Union soviétique.

# SUISSE

## Balance suisse des revenus Cinq milliards d'excédent en 81

En 1981, la balance suisse des revenus s'est soldée par 84.630 millions de francs de recettes et 79.540 millions de francs de dépenses, ce qui représente un solde positif de 5.090 millions de francs. L'année précédente, ces comptes, qui enregistrent les créances et les engagements résultant des échanges de biens et de services et des transferts unilatéraux effectués avec l'étranger, avaient laissé apparaître un déficit de 905 millions de francs.

Comme l'indique la Commission pour les questions conjoncturelles, ce revirement est la conséquence d'un recul des dépenses de la Suisse dû au ralentissement de l'activité économique. Par rapport à l'année précédente, la croissance des dépenses qui ont produit leurs effets sur la balance des revenus, n'a atteint que 4,4% contre 13,4% pour les recettes, dont la progression est considérée comme «normale».

Le ralentissement de la croissance des dépenses se manifeste avant tout dans le commerce des biens. En 1981, la Suisse a dépensé 63.330 millions de francs pour ses importations, soit un million de francs de plus qu'en 1980. Les exportations, quant à elles, ont progressé de 4.600 millions de francs pour atteindre 55.280 millions de francs. Les revenus du tourisme ont, pour leur part, augmenté de manière réjouissante en atteignant le chiffre record de 7.840 millions de francs; soit 970 millions de francs de plus qu'en 1980. Les revenus des capitaux ont également joué un rôle déterminant dans le résultat de la balance des revenus 1981. Ces revenus ont en effet progressé de 2.860 millions de francs pour s'établir à 11.600 millions de francs.

## Publication des directives fédérales Il faut parer aux inconvénients des pompes à chaleur

Les pompes à chaleur permettent de récupérer la chaleur du milieu ambiant et de la restituer en vue d'une autre utilisation. Cet ingénieux système ne présente toutefois pas que des avantages. Utilisé en trop grand nombre, il peut en effet représenter un risque de trop fort refroidissement des eaux et du sol d'où la chaleur est pompée. C'est pour parer cette menace que l'Office fédéral de la protection de l'environnement vient de publier des «Directives sur l'utilisation de la chaleur des eaux et du sol».

Ces directives s'adressent avant tout aux autorités cantonales. Elles devraient étayer les décisions que prennent ces autorités lorsqu'elles examinent des demandes d'installation de pompes à chaleur. Mais cette publication peut aussi

fournir de précieuses indications aux planificateurs, aux bureaux d'ingénieurs et aux personnes privées.

«Alors qu'il est le plus souvent possible d'apprécier quantitativement les avantages retirés, les effets exercés sur le milieu environnant ne sont très fréquemment pas exactement prévisibles», avertit la brochure de l'Office fédéral de la protection de l'environnement. Ces directives seront donc affinées au fur et à mesure des nouvelles recherches et des données recueillies dans la pratique.

La publication pose cependant quelques principes directeurs. Les pompes à chaleur pourront ainsi être branchées sur les eaux, pour autant que celles-ci ne soient pas utilisées pour l'approvisionnement en eau potable. Le refroidissement des eaux utilisées ne devra pas, en général, être supérieur à un degré centigrade.

Les pompes à chaleur utilisant la chaleur du sol ne pourront pas de leur côté être installées dans les terres agricoles, les forêts, les biotopes présentant un intérêt spécial, les réserves botaniques et les régions humides.

La brochure contient enfin une description détaillée des mesures de protection à prendre pour éviter toute fuite dans la nature des agents caloporteurs des pompes à chaleur, c'est-à-dire de l'ammoniac et de fréons. (ats)

## Dans la Broye Grave pollution

Plusieurs centaines de poissons ont péri empoisonnés dans la Petite-Grâne, l'un des ruisseaux les plus poissonneux du district de la Broye, à la suite d'une fuite de mille litres de chrome survenue dimanche matin. Pour une raison encore inconnue, la substance nocive s'est écoulée d'un fût entreposé dans une remise par une entreprise voisine. L'ampleur des dégâts causés à la faune et à la flore n'est pas encore établie. M. Georges Losey, garde-chasse, a confié à l'ATS qu'une action civile contre la fabrique responsable n'est pas exclue.

Le liquide s'est déversé dans la Petite-Grâne non sans que M. Georges Bouverat, propriétaire de l'entreprise concernée, ait tenté de l'absorber en vain avec de la sciure avant qu'il ne contamine le cours d'eau. Alarmé par des pêcheurs et des promeneurs, le garde-pêche n'a pu que constater le spectacle, à la surface de l'eau, de poissons qui ne manifestaient plus le moindre signe de vie. Il était trop tard pour prendre des mesures.

La firme concernée faisait déjà l'objet d'une enquête de l'Office de protection des eaux à propos de cet entreposage. (ats)

## Emmen: arrivée de réfugiés vietnamiens

Trente-deux réfugiés vietnamiens, de ceux que l'on appelle aujourd'hui les «boat people» sont arrivés hier après-midi à Emmen (Lucerne), ou les réfugiés en provenance du Sud-Est asiatique sont regroupés dans un camp d'accueil. Ils devraient y passer deux à quatre mois pour y préparer leur nouvelle vie sur sol helvétique. Ces réfugiés avaient été recueillis par le «Herta-S», le bateau affrété par le Comité international contre la piraterie, organisation dont M. Edmond Kaiser est co-fondateur. (ats)

# ECONOMIE

## En deux mots et trois chiffres

# Production horlogère niponne en baisse

Un dispositif «antigaspi» pour montre à quartz: une nouveauté de Seiko. Baisse sensible de la production de montres et de mouvements au Japon durant la période janvier-avril 1982. Envoi d'un questionnaire sur l'évaluation des performances technologiques japonaises par les principaux pays industrialisés, dont la Suisse. C'est ici le contenu de trois informations du correspondant de l'Agence télégraphique suisse à Tokyo. Deux multinationales de la chimie: Hoffmann-La Roche & Cie SA Bâle et Shell International Chemical Cy Ltd signent un accord au terme duquel les Balois reprendront Colborn-Dawes, multinationale du groupe Dutch-Shell, spécialisée dans l'alimentation animale notamment.

L'un des principaux fabricants de composants horlogers japonais Daini Seikoshu, filiale du premier groupe horloger nippon Seiko, vient de réaliser une percée technologique. La firme nipponne a annoncé à Tokyo qu'elle était parvenue à réduire de moitié et, dans certains cas des deux tiers, le courant nécessaire au fonctionnement de ses montres analogiques. Pour y parvenir, elle a développé un dispositif «antigaspi» sous forme d'un circuit intégré ainsi que d'un moteur à paliers destiné à assurer le mouvement de la deu-

xième aiguille. Selon Daini Seikoshu, le nouveau dispositif économe en énergie, contrairement au type de voltage conventionnel, ne requiert pas une source d'énergie de réserve au cas où le circuit intégré est pour une cause extérieure victime d'une panne.

Si le courant faiblit, le voltage augmente automatiquement. Dès lors, le nouveau dispositif n'a besoin que de la moitié de l'énergie consommée par les montres du même type actuellement sur le marché et dotées de piles considérées comme très efficaces.

Parallèlement, il a été possible de renoncer à la réserve de courant contenu dans les moteurs à paliers actuels en dotant le nouveau moteur d'un tacteur Eagle 7 lequel régularise l'énergie nécessaire au fonctionnement de la montre, coupant son débit des deux tiers.

A défaut de détails techniques plus ou moins précis, il est bien difficile d'évaluer l'importance du progrès effectué chez Seiko en matière de régularisation de la consommation d'énergie, par rapport à ce qui existe déjà chez nous. Remarquons toutefois qu'à une époque où la durée des batteries pour montres atteint 5 ou 10 ans et dépasse par conséquent celle au-delà de laquelle le consommateur désire conserver la même montre pour diverses raisons ayant affaire à la mode ou à l'évolution de la

technique, un dispositif «antigaspi» apparaît plus ou moins platonique. (R. Ca.)

Entre janvier et avril 1982, selon les derniers résultats publiés par le Ministère international du commerce et de l'industrie (MITI), les horlogers japonais ont enregistré une baisse sensible de leur production de montres et de mouvements.

En ce qui concerne les produits mécaniques, la production de montres et mouvements s'est élevée au cours des quatre premiers mois de 1982 à 11.590.872 pièces contre 12.505.338 pièces pour la même période de 1981. Dans le détail, 2.826.945 montres (4.328.226 en 81) et 8.763.927 mouvements (8.177.112 en 81) ont été produits entre janvier et avril 82.

Dans le domaine des produits à quartz 20.181.892 montres et mouvements sont sortis des ateliers nippons pendant les quatre premiers mois de 1982 contre 23.642.270 pièces pour la même période de 81. Dans le détail, la production de montres à quartz atteint 15.882.300 unités (19.541.781 en 81) et celle de mouvements à quartz 4.299.592 unités (4.100.489 en 81) pour les quatre premiers mois de 82. 10.372.858 montres analogiques (contre 11.089.002 en 81) et 9.809.034 montres à affichage digitale

(contre 12.553.268 en 81) sont sortis des usines nipponnes entre janvier et avril 82.

Comment les principaux partenaires commerciaux du Japon évaluent-ils les performances technologiques réalisées par les entreprises nipponnes? Pour répondre à cette question, le Ministère international du commerce et de l'industrie (MITI), va se livrer à une enquête à grande échelle dans les principaux pays industrialisés. La Suisse figure avec les Etats-Unis, la RFA, la France, la Grande-Bretagne et l'Italie parmi les nations cibles de l'enquête.

D'ici peu, les fonctionnaires du MITI vont faire parvenir aux principales organisations économiques de notre pays, ainsi qu'à de grandes entreprises et des sociétés conseil un questionnaire couvrant une centaine de domaines (semiconducteurs, énergie nucléaire, communications robotiques, agriculture, etc...). Les Japonais se sont rendu compte que s'ils occupaient une position dominante dans la production de voitures, de bateaux et vidéo-cassette, ils accusaient, encore, en matière de recherche fondamentale et appliquée un certain retard sur les autres pays industrialisés. Déjà les experts du MITI attendent avec impatience de connaître l'évolution du degré technologique nippon par les milieux concernés de notre pays.

# BOURSE

Les cours de clôture des bourses suisses vous sont communiqués par le groupement local des banques

(A = cours du 30.7.82) (B = cours du 2.8.82)

NEUCHÂTEL		
	A	B
Cr. Fonc. Ne.	650	652
La Neuchâtel.	460	460
Cortaillod	1100	1080
Dubied	120	120

HORS BOURSE		
	A	B
Roche b/jce	55250	56250
Roche 1/10	5575	5650
Asuag	38	38
Galenica b.p.	272	272
Kuoni	4000	4000
Astra	-11	-11

ACTIONS SUISSES		
	A	B
B. Centr. Coop.	705	700
Swissair p.	632	635
Swissair n.	553	555
Bank Leu p.	3275	3300
UBS p.	2750	2770
UBS n.	509	515
SBS p.	271	277
SBS n.	199	201
SBS b.p.	222	224
C.S. p.	1605	1620
C.S. n.	306	308
BPS	995	1005
BPS b.p.	96	97
Adia Int.	1730	1730
Elektrowatt	2260	2650
Holder p.	565	562
Interflod B	5500	5450
Landis B	770	755
Motor col.	410	410
Moeven p.	2310	2325
Buerhle p.	1030	1040
Buerhle n.	222	224
Buerhle b.p.	223	225
Schindler p.	1450	1450
Baloise n.	565	565
Rueckv p.	5700	5700
Rueckv n.	2705	2720
W'thur p.	2490	2550

1430	1430	Honeywell	142.—	137.50
14150	14275	Inco ltd	18.—	18.25
8625	8675	IBM	137.—	136.50
1340	1335	Litton	87.25	85.—
835	850	MMM	111.50	109.50
1225	1235	Mobil corp	43.50	43.75
568	571	Owens-Illin	44.—	44.—
1015	1015	Pepsico Inc	80.75	80.50
1310	1320	Pfizer	118.—	116.50
225	227	Phil Morris	101.50	99.75
1875	1875	Phillips pet	55.—	52.75
2360	3250	Proct Gamb	179.—	175.50
2045	2050	Rockwell	69.25	68.75
3925	4000	Schlumberger	77.75	74.75
1470	1470	Sears Roeb	40.25	39.75
541	544	Smithkline	133.50	130.50
430	432	Sperry corp	44.50	44.—
135	135	STD Oil ind	75.25	73.—
1590	1590	Sun co inc	63.50	61.25

ACTIONS ÉTRANGÈRES		
	A	B
Abbott Labor	62.50	62.—
Aetna LF cas	70.75	71.—
Alcan alu	38.50	38.75
Amaz	40.50	39.75
Am Cyanamid	58.50	59.25
ATL	109.50	108.50
ATI Richf	76.25	74.25
Baker Intl. C	41.50	39.25
Baxter	75.—	73.50
Boeing	33.—	33.50
Burroughs	68.50	67.50
Caterpillar	76.50	76.—
Citicorp	50.75	51.—
Coca Cola	76.50	75.50
Control Data	52.—	50.50
Du Pont	62.50	62.75
Eastm Kodak	158.50	155.50
Exxon	55.—	53.75
Fluor corp	30.—	28.25
Gén. elec	138.50	135.50
Gén. Motors	90.50	88.75
Gulf Oil	56.75	56.—
Gulf West	25.—	23.75
Halliburton	54.50	53.—
Homestake	46.50	47.25
18.—	18.25	18.25
137.—	136.50	136.50
87.25	85.—	85.—
111.50	109.50	109.50
43.50	43.75	43.75
44.—	44.—	44.—
80.75	80.50	80.50
118.—	116.50	116.50
101.50	99.75	99.75
55.—	52.75	52.75
179.—	175.50	175.50
69.25	68.75	68.75
77.75	74.75	74.75
40.25	39.75	39.75
133.50	130.50	130.50
44.50	44.—	44.—
75.25	73.—	73.—
63.50	61.25	61.25
56.—	55.50	55.50
43.50	42.50	42.50
39.25	38.50	38.50
63.—	61.75	61.75
23.75	24.50	24.50
18.75	18.75	18.75
33.25	33.25	33.25
20.50	21.25	21.25
114.—	121.—	121.—
8.75	8.75	8.75
14.50	15.50	15.50
9.25	9.50	9.50
8.50	9.—	9.—
405.—	400.—	400.—
88.50	88.—	88.—
18.25	18.25	18.25
14.50	14.75	14.75
153.50	152.—	152.—
151.50	150.50	150.50
65.50	64.75	64.75
3.20	3.15	3.15
31.—	31.25	31.25
26.—	26.—	26.—
116.—	115.50	115.50
27.50	27.—	27.—
99.25	100.—	100.—
92.25	93.—	93.—
110.50	111.50	111.50

BILLETS (CHANGE)		
	Achat	Vente
1 \$ US	2.—	2.12
1 \$ canadien	1.59	1.71
1 £ sterling	3.45	3.80
100 fr. français	29.25	31.75
100 livres	-14	-1650
100 DM	83.50	86.50
100 fl. hollandais	75.50	78.50
100 fr. belges	4.—	4.40
100 pesetas	1.70	2.—
100 schilling autr.	11.90	12.30
100 escudos	2.15	2.75

DEVICES		
	Achat	Vente
1 \$ US	2.06	2.09
1 \$ canadien	1.6425	1.6725
1 £ sterling	3.59	3.67
100 fr. français	30.15	30.95
100 livres	-1475	-1555
100 DM	84.75	85.55
100 yen	-7975	-8225
100 fl. hollandais	76.50	77.40
100 fr. belges	4.42	4.50
100 pesetas	1.82	1.90
100 schilling autr.	12.04	12.16
100 escudos	2.37	2.57

MARCHÉ DE L'OR		
	Achat	Vente
Once \$	350.—	353.—
Lingot	23200.—	23450.—
Vreneli	150.—	160.—
Napoléon	154.—	166.—
Souverain	168.—	180.—
Double Eagle	800.—	840.—

CONVENTION OR		
	Achat	Vente
3.8.1982		23700.—
Plage		23290.—
Achat		23290.—
Base argent		490.—

Daimler Benz	256.—	257.50
Degussa	184.—	183.—
Deutsche Bank	223.—	225.50
Dresdner BK	115.—	116.50
Hoescht	92.75	93.—
Mannesmann	109.—	110.—
Mercedes	235.—	235.—
Rowe ST	144.50	146.—
Schering	237.—	236.—
Siemens	187.—	187.—
Thyssen AG	69.25	69.75
VW	123.—	124.—

NEW YORK		
	A	B
Aetna LF & CASX	34%	34%
Alcan	18%	19%
Alcoa	23%	24%
Amaz	19.—	20%
Att	52%	52%
Atl Richfld	36%	37.—
Baker Intl	18%	19%
Burroughs	16.—	16%
Boeing CO	32%	33.—
Burroughs	26.—	26%
Canpac	20%	20%
Caterpillar	36%	36%
Citicorp	24%	25%
Coca Cola	36%	37%
Crown Zeller	16%	17%
Dow chem.	20%	21.—
Du Pont	30%	31.—
Eastm. Kodak	75%	

# Meublez vos vacances!

Enfin du temps libre. L'été, c'est la meilleure saison pour choisir vos meubles en toute tranquillité. Décontractés, visitez la grande exposition des Meubles Meyer. Le parking y est facile. Le bar accueillant. A bientôt.



Neuchâtel: faubourg de l'Hôpital 11-17, tél. 038 25 75 05. Heures d'ouverture: lundi: 13 h.30-18 h.30 (matin fermé). Mardi-vendredi: 8 h.-12 h. et 13 h.30-18 h.30. Le samedi: de 8 h. à 17 h. sans interruption.

87-280

## OFFRES D'EMPLOIS

### RADIO ELECTRO S.A.

Boulevard d'Yvoy 1  
1211 GENEVE 11  
Tél. 022/21 35 55, interne 12

cherche pour entrée immédiate ou à convenir

### monteur courant fort

expérimenté, pour travaux intéressants.

Excellent salaire, avantages sociaux et ambiance agréable.

Les frais de déplacement pour présentation seront remboursés.

82-1015

### Voulez-vous travailler à Genève ?

Etes-vous disposés à vous occuper d'un ménage de trois personnes adultes ?

Nous cherchons un couple avec permis de conduire, sachant entretenir une maison, bien cuisiner, repasser.

Logement indépendant.

Pour tous renseignements, veuillez téléphoner au 022/55 43 49.

880-32692

### Centre de planning familial

#### Reprise des consultations

Mercredi 4 août, à 15 h.

Permanences les lundis et mercredis

de 15 h. à 19 h.

Rocher 1 - Tél. 039/23 56 56

51238



### A VENDRE

La Chaux-de-Fonds Point-du-Jour

Magnifique

### ATTIQUE

de 7 chambres, grand confort. Surface habitable de 170 m<sup>2</sup>. Terrasse de 90 m<sup>2</sup>. Garages pour 2, éventuellement 3 voitures.

51081

CHARLES BERSET  
gérant d'immeubles  
La Chaux-de-Fonds  
Jardinière 87 - Tél. (039) 23 78 33

### DOCTEUR BILLOD

Les Brenets

### ABSENT

du 2 au 22 août  
91-30639

### DOCTEUR

### MONSCH

### DE RETOUR

51372

### J.-M. Droz

Docteur en chiropratique

### DE RETOUR

Tél. 039/22 22 12

50067

### F. CROT

Docteur en chiropratique

### DE RETOUR

Tél. 039/22 22 12

50068

**TIMBRES CAOUTCHOUC DATEURS NUMEROTEURS TIMBRES**

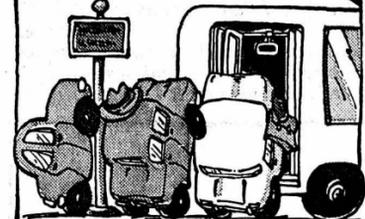
1211 Genève 1  
14, rue de Bâle  
4, place Neuve  
☎ 022 / 31 29 60

1003 Lausanne  
1, rue Mauborget  
☎ 021 / 22 35 01

18-2129

### L'ÉCONOMIE C'EST TOUT BÉNÉFICE

VOUS AUSSI, PROFITEZ DES TRANSPORTS PUBLICS

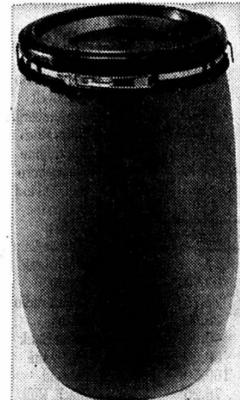


COMMISSION CANTONALE DE L'ÉNERGIE

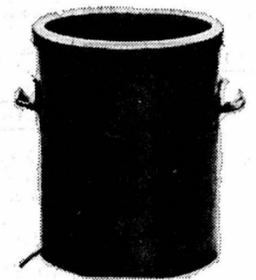
### TOUT POUR LA RÉCOLTE D'AUTOMNE



ÉCHELLES EN BOIS OU ALUMINIUM  
Longueur 3 plans jusqu'à 18 m.



FÛTS À FRUITS  
30, 60, 120 litres



TOUPINES EN GRÈS  
brunes de 5 à 75 litres

Dames-Jeannes 5, 10, 15, 20, 25 litres, presse-fruits  
Séchoirs à fruits et à légumes. Bocaux à confitures et à conserves  
Étagères à bouteilles. Paniers métalliques galvanisés

### A. & W. KAUFMANN & FILS

P.-A. KAUFMANN succ.

51354

Marché 8-10 - La Chaux-de-Fonds - Tél. 039/23 10 56



### Seul le prêt Procrédit est un Procrédit

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»  
vous aussi  
vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

Veillez me verser Fr. ....

Je rembourserai par mois Fr. ....

Nom .....

Prénom .....

Rue ..... No. ....

NP/localité .....

à adresser dès aujourd'hui à:  
Banque Procrédit  
2301 La Chaux-de-Fonds, 81 M4  
Avenue L.-Robert, 23, Tél. 039-231612

60.155.245

rapide simple discret

**mardi**

**TELEVISION RADIO**

**TV ROMANDE**

- 17.35 Point de mire: Programmes de la Radio suisse romande
- 17.45 TV à la carte
- 17.50 La Vie de Marianne De Marivaux - 6e et dernier épisode: Madame de Valville
- 18.45 TV à la carte - Cachecam En direct de Veysonnaz
- 18.50 Sébastien et la «Mary-Morgan» 4. La Cave de Morsan - Série écrite et réalisée par Cécile Aubry, interprétée notamment par Mehdi (Sébastien), Jacques Godin et Charles Vanel
- 19.15 TV à la carte - Cachecam En direct de Veysonnaz - 2e partie: Le jeu de la télécommande
- 19.30 Téléjournal
- 20.00 TV à la carte - Cachecam En direct de Veysonnaz - 3e partie: Qui choisit quoi?
- 20.05 Film à la carte Film de comédie, choisi par les téléspectateurs parmi les titres suivants: «Les grandes manœuvres», avec Michèle Morgan; «Les vieux de la vieille», avec Pierre Fresnay; «Un pyjama pour deux», avec Rock Hudson
- 21.35 Rencontres L'engagement d'une vie Valérie Bierens-de-Haan reçoit Ariane Burnand, infirmière, pour évoquer un engagement médico-social



Ariane Burnand, infirmière pour rester auprès des plus souffrants.

22.30 Téléjournal

**Nuits d'été**

**22.40 Chubby Checker Let's twist again**

Ce chanteur américain s'est fait connaître dans les années 60 en lançant une nouvelle danse: le twist. Il va, au cours de ce concert en public au Pays de Galles, interpréter son fameux succès «Let's twist again»

**FRANCE 1**

- 12.30 La Porteuse de Pain D'après le roman de Xavier de Montépin
- 13.00 Actualités
- 13.35 L'Escadron volant
- 16.45 Croque-vacances - Vicky le Viking
- 17.00 Présentation et sommaire
- 17.05 Les Barbapapa: dessin animé
- 17.10 Bricolage: Jeu d'échecs en terre (1re partie)
- 17.20 Variétés: Idris Cheba
- 17.25 Infos-magazine: Les Dornades-Couteaux (cirque)
- 17.35 Bricolage (2e partie)
- 17.45 Ding, dang, dong: L'Inspection, dessin animé
- 17.50 Variétés: Mannick
- 17.55 L'Île perdue: Jeremiah et la Veuve, feuilleton
- 18.10 Variétés: Barbra Streisand

**Allons revoir...**

**18.15 Michel Strogoff**

Série de Jean-Pierre Decourt, d'après l'œuvre de Jules Verne - Avec: Raimund Harmstorff; Michel Strogoff - Lorenza Guerrieri; Nadia - Pierre Vernier; Jolivet - Vernon Dobtcheff; Blount - Rada Rassimov; Sangare - Valerio Pospesco; Ogareff

- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Encore des histoires
- 20.00 Actualités
- 20.35 Tous au spectacle: Au théâtre ce soir: La Foire aux Sentiments De Roger Ferdinand - Mise en scène: Jean Kerchbron - Avec: Guy Pierrauld; Gustave - Roger Van Hool; Pierre Largel - Albert Medina; M. Pastel - Brigitte Chamak; Yvonne - Marion Game; Lucie Champion - Emmanuel Dechartre; Gérard Langlois - Henri Poirier; Edouard Champion
- 22.35 L'avenir, mode d'emploi 1. Regarder autour de soi pour choisir un métier
- 23.05 Actualités

**SUISSE ALEMANIQUE**

- 15.00 Da capo Présenté par Eva Mezger. Schwejks Flegeljahre. Film autrichien de Wolfgang Liebeneier (1963), avec Peter Alexander, Rudolf Prack et Gunter Philipp
- 17.50 The Muppet Show Invité: Harry Belafonte
- 18.15 Pour les enfants La maison où l'on joue: Guignol et Krasnakroz
- 18.50 Gschichte-Chischte

**ANTENNE 2**

- 10.30 A2 Antiope
- 12.15 La vérité est au fond de la marmite Proposé et présenté par Michel Oliver: Ragoût d'artichauts - Feuilles romaines farcies
- 12.45 Journal
- 13.35 Tonnerre 9. Tonnerre et la Lionne (1) - Série réalisée par John Florea
- 14.00 Aujourd'hui la vie
- 15.05 Moi, Claude, Empereur 10. Devinez qui - Série
- 15.55 Sports Natation: Championnats du monde: Finale plongeon haut vol hommes; Finale nage libre dames; Finale brasse hommes; Finale quatre nages dames; Finale nage libre hommes; Patinage artistique: Rétrospective des championnats du monde, à Amsterdam
- 18.00 Récré A2
- 18.40 Flash actualités
- 18.50 Des chiffres et des lettres
- 19.20 Actualités régionales
- 19.45 Dessin animé
- 20.00 Journal

**Les dossiers de l'écran**

**20.35 Les Bronzés**

Un film de Patrice Leconte (1978) - Scénario de l'équipe du Café-Théâtre Le Splendid, coadapté par l'équipe et Patrice Leconte - Musique: Michel Bernholc - Avec: Michel Creton; Boursault - Gérard Jugnot; Bernard - Josiane Balasko; Nathalie - Marie-Anna Chazel; Gigi - Michel Blanc; Jean-Claude - Dominique Lavanant; Christiane, etc.

**Débat: Les vacances des Français**

23.15 Antenne 2 dernière

- 19.00 TV à la carte Série
- 19.30 Téléjournal - Actualités régionales - Sports
- 20.00 Les Rues de San Francisco L'inspecteur des Stupéfiants. Série policière avec Karl Malden, Michael Douglas et Tony Lo Bianco
- 20.50 CH-Magazine
- 21.35 Téléjournal
- 21.45 Les hommes et leurs voitures Un combat de titans (1930-1936)
- 22.40 Téléjournal

**FRANCE 3**

- 19.10 Soir 3: Informations
- 19.20 Actualités régionales
- 19.40 FR3 Jeunesse Contes des prés et des bois: Pierrot vert - Atout-Jeunes été (6)
- 19.55 Il était une fois l'Homme
- 20.05 Les jeux de l'été
- 20.30 La dernière séance
- 20.35 Actualités de l'époque
- 20.40 Tom et Jerry: Nettoyage par le Vide (dessin animé)
- 20.50 La Flèche et le Flambeau Un film de Jacques Tourneur (1950) - Scénario: Waldo Salt - Musique: Max Steiner - Avec: Burt Lancaster; Dardo - Virginia Mayo; Anne - Robert Douglas; Alessandro - Aline McMahon; Nonna Bartoli - Frank Allenby; Ulrich - Nick Cravat; Piccolo

- 22.15 Eddy Mitchell
- 22.20 Cocked and Doodle Dog, dessin animé de Tex Avery
- 22.25 Publicité de l'époque
- 22.30 Attractions de l'époque: Ponce et Car, mimes
- 22.40 Soir 3
- 22.55 Le Grand Passage Un film de King Vidor, d'après un roman de Kenneth Roberts - Avec: Spencer Tracy; Le major Rodgers - Robert Young; Langdon Towne - Walter Brennan; Hank Mariner - Ruth Hussey; Elisabeth Browne - Nat Pendleton; Le capitaine Huff - Isabel Jewell; Jennie Colt

**0.05 Présentation de la prochaine dernière séance**

**1.00 Prélude à la nuit**

**SUISSE ITALIENNE**

- 18.30 Téléjournal
- 18.35 Natation Championnats du monde: Reflets filmés de Guayaquil
- 19.15 Feuilleton: Escrava Isaura (28)
- 19.55 Magazine régional
- 20.15 Téléjournal
- 20.40 Cycle: Dialecte tessinois: Chè scapaa un Leon D'Enrico Talamona, avec Anna-Maria Mion, Michela Kramer et Quirino Rossi
- 22.15 Telestato: Enzo Jannacci Chantier à la milanaise
- 23.40 Téléjournal

**ALLEMAGNE 1**

- 16.10 Téléjournal
- 16.15 Le ramassage scolaire Documentaire
- 17.00 Pour les enfants
- 17.50 Téléjournal
- 18.00 Programmes régionaux

**À VOIR Chubby Checker**

**Nuits d'été**  
TV romande à 22 h. 40

Un titre pareil, c'est presque une supplique: «Let's twist again», «Twistons de nouveau»...

Car toute la carrière de Chubby Checker - de son vrai nom Ernest Evans - fut portée par cette danse qui succéda au rock dans les années soixante.

Avec son physique à la fois massif et athlétique - il ressemble étrangement à Cassius Clay - le jeune Ernest Evans quitte donc un jour le marché de volailles qui l'employait pour aller enregistrer son premier disque.

Il faut lui trouver un nom d'artiste. C'est la femme d'un fameux disc-jockey du moment qui trouve la bonne idée: Ernest rappelle, par ses mimiques, le célèbre Fats Domino, dont le nom (de guerre également) signifie plus ou moins «gros domino».

Ernest deviendra donc «Chubby Checker», soit (toujours approximativement) «Echiquier joufflu».

Dans ses premières télévisions, on le verra notamment twister comme un beau diable sur un gigantesque damier noir et blanc. Chubby enregistre en 1960 «The Twist».

Le rock and roll, qui n'a pas encore trouvé son second souffle, est en perte de vitesse. Le public comme les professionnels se jettent sur cette nouvelle danse (qui n'est rien d'autre que du rock avec une syncope rythmique de plus!).

Le disque grimpe à la première place du Billboard. Il restera dans la liste des best-sellers pendant trente-huit semaines!

Par la suite, on inventera une danse par semaine: Madison, Hully-Gully, Surf, Watusi, Locomotion et bien d'autres. Qui iront tous finir au musée du show-biz américain, tandis qu'en Angleterre, quatre garçons nommés «Les Beatles» lancent le vrai renouveau du rock.

- 20.00 Téléjournal
- 20.15 Tout ou rien
- 21.00 Panorama
- 21.45 Dallas Au Bout du Chemin (1). Série avec Barbara Bel Geddes et Jim Davis
- 22.30 Le fait du jour
- 23.00 Ce soir Chez Joachim Fuchsberger
- 23.45 Téléjournal

**ALLEMAGNE 2**

- 15.00 Téléjournal
- 15.03 Programme de vacances Sindbad. Série d'aventures. - Calendrier de vacances. - Film à choix (10). - Muggsy. Série avec Sarah Mac Donnell
- 16.30 Mosaïque
- 17.00 Téléjournal
- 17.08 L'illustré Télé
- 17.50 Les animaux du soleil
- 18.20 Tom et Jerry Dessin animé
- 19.00 Téléjournal
- 19.30 Arabische Nächte Téléfilm de K. Lemke, avec Cleo Kretschmer et Wolfgang Fierek
- 21.00 Téléjournal
- 21.20 Le mandat
- 22.05 Die feindlichen Brüder (4) Avec Hans Brenner, Burgl Matuschka et Linde Prelog
- 23.30 Téléjournal

**RADIO SUISSE ROMANDE 1 SUISSE ROMANDE 2 FRANCE INTER FRANCE MUSIQUE FRANCE CULTURE**

**Aujourd'hui**

12.30 Journal de midi. 12.45 La suisse romande, pas à pas. 13.00 Vol libre. 17.00 Les invités de Jacques Bofford. 18.00 Journal du soir. Résultats sportifs. 18.30 L'Alcazar d'été. 19.00 Actualité. 19.05 Micro-aventures et revue de la presse alémanique. 19.30 Espace, par J.-L. Lehmann et M. Es-sang. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Théâtre: Tom Jones (22), de Henry Fielding, avec Raymond Bussièrre, Serge Reggiani, etc. 23.00 Espace; (suite). 24.00 Relais de Couleur 3. (24 h. sur 24, OUC, 100,7 mHz).

12.50 Les concerts du jour. 13.00 Formule 2. 13.20 Stéréo-balade. 14.00 Part à deux. En direct d'Auvergnier. 15.00 Suisse-musique, pages de Beethoven, Rochmaninov, Ravel, Martin. 17.00 Informations. 17.05 Hot line, Rock line. 18.00 Jazz line. 18.30 Sciences au quotidien. 18.50 Per i lavoratori italiani in Svizzera. 19.20 Novitads. 19.35 La librairie des ondes. 20.00 Théâtre: Par la grâce de Dieu, Roi de France. 22.00 Musique au présent. 23.00 Informations. 23.05-7.00 Relais de Couleur 3.

Informations toutes les heures. 12.45 Le Jeu des mille francs: Lucien Jeunesse. 13.00 Journal. 13.30 Le Nabab d'Irène Frain avec B. Fresson. 14.00 Classique and Co. 15.00 CRPLF: Jacques Donzel de la Radio Suisse romande. 16.30 Je fais du rock par Ph. Manœuvre et P. Cresta. 18.00 Pourquoi le monde? par M. Fizbin, P. Gilandez et J. Fr. Ballotte. 19.00 Journal par Patrice Bertin ou Denis Astagneau. 19.30 Feed-back, par B. Lenoir et M. Saulier. 22.10 env.-24.00 José Arthur et Xavier Fauché.

12.25 Jazz. 13.00 D'une oreille à l'autre. 14.00 Les archives de l'Orch. national. 16.00 Repères contemporains. 17.02 Les intégrales: Quatuors de Haydn. 18.00 Orch. symph. d'Etat d'URSS: Moussorgski, Tchaïkovski, Chostakovitch. 19.20 Jazz-annuaire. 20.00 D'une oreille à l'autre. 20.30 Festival estival de Paris: Freiburger Vokalensemble: 4 œuvres de Isaac; «Stabat Mater dolorosa», Palestrina; Psaume 116, Schütz; «Komm, Jesu, komm», Bach. 21.45-1.45 La nuit sur France-Musique.

12.05 Entretiens avec le peintre Bazaine. 12.45 Panorama. 13.30 Quelques nouvelles de Tchekhov. 14.00 Mordechai Schamz. 14.05 Entretiens avec Marcel Mihalovici. 15.05 Photographies - Archives sonores. 15.30 A Memphis il y a un homme d'une force prodigieuse. 17.30 Le congrès de Rio. 18.30 Surdoués ou non? 19.25 Mordechai Schamz. 19.30 Avec Boris Bajonov. 20.00 Opérette. 21.00 Albert Cohen. 22.20 Kenavo Mohamed. 23.30 Avignon: Suivez la piste. 23.50 Mordechai Schamz.

**Demain**

Informations toutes les heures et à 12.30 et 22.30. - 0.00 Relais de Couleur 3. 6.00 Journal du matin. 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales. 6.30 Actualités régionales. 6.35 Sports. 6.55 Minute œcuménique. 8.05 Revue de la presse romande. 8.10 Spécial-vacances. 8.15 La Suisse romande pas à pas. 8.25 Mémento des spectacles et des concerts. 8.30 Part à deux, en direct d'Auvergnier. 9.30 La radio buissonnière, par B. Pichon. 11.00 La terrasse, jeux en public.

0.00 Couleur 3. 7.00 RSR 2 présente... 7.05 Suisse-musique. 9.00 Informations. 9.05 Connaissances estivales. L'autre parallèle: Images. 10.00 Part à deux: Emission du Département Education et Société; avec la collaboration des SRT. 10.58 Minute œcuménique. 11.00 Informations. 11.05 Perspectives musicales. Les violons de l'été. 12.00 Vient de paraître, «Parsifal», extrait: Plainte d'Amfortas, de R. Wagner; Quatuor à cordes en do majeur op 61, B. 121, Dvorak.

Informations toutes les heures - 0.05 Jazzzimuths. Smith and Wesson. 2.00 Au bonheur du jour par Macha Béranger. 3.00 Les bleus de la nuit par M. Michebois. 5.00 Louis Bozon, Flore de Malet et Laurence Blandel. 6.30 P. Weill, A. Pavy et J.-P. Zermann. 7.30 Le journal. 8.30 Gérard Klein et Gilbert Aumond. 10.30 Signe particulier par Nicolas Hulot et Gérard Aumont. 11.30 Nationale 7 par Jacques Pradel et Marie-Christine Thomas.

Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 12.30, 14.00, 17.00, 19.30, 24.00. 6.02 Musiques pittoresques et légères. 8.07 Quotidien musique. 9.05 D'une oreille à l'autre: «Gloria», Vivaldi; Quatuor No 8, Schubert; Concerto pour piano et orch., Mozart; «Ich bin der Welt Abhanden gekommen», Mahler; Kammermusik 1958 sur le poème «Un lieblicher Bläu», Henze; 3 paysages de la Nouvelle Angleterre, Ives. 12.00 Chanson française.

Les programmes français sont susceptibles de modifications. 7.02 Mordechai Schamz, de M. Choldenko, avec Michel Lonsdale. 7.07 Matinales. 8.00 Les matinées du mois d'août: De l'alimentation considérée comme l'un des beaux-arts. 8.32 Actualités. 9.07 Mémoires françaises à l'étranger. 10.00 Histoires et gens du quartier. 11.02 Avignon: Ré-citations de G. Aperghis, par Jean-Louis Graton. 12.00 Entretiens avec le peintre Bazaine.

# A chacun la sienne.

## Tartelette aux noix des Grisons

Qui ne connaît pas cette délicieuse spécialité de nos amis romanches? 80 g **-.90** (100 g = 1.12,5)



## Tartelette de Linz

Une fine pâte brisée aux noisettes recouverte de confiture de framboises, selon une vieille recette autrichienne. 75 g **-.75** (100 g = 1.-)

## Tartelette à l'abricot

Pour varier le plaisir, nous avons combiné une pâte brisée à de la confiture d'abricot. Il n'y pas que les enfants qui s'en réjouissent!

75 g **-.75** (100 g = 1.-)



Elles ont le même aspect que nos tartes bien connues, même si elles n'équivalent qu'à une seule part. Fabriquées par JOWA avec les mêmes bons ingrédients et le même soin, elles sont délicieuses et épatantes pour les enfants... et les parents!

### Emballage idoine - fraîcheur Migros.

Nos tartelettes sont emballées toutes fraîches, dès qu'elles sortent du four. Pour éviter qu'elles ne se brisent, nous prenons le soin de les disposer sur des petits plateaux en carton avant de les enfermer dans des sachets hermétiques en papier. Voilà pourquoi elles restent fraîches une bonne semaine au-delà de Migros-data.

**Tartelettes toujours prêtes - toujours fraîches**

**MIGROS**

28-92

## OFFRES D'EMPLOIS



### Coop La Chaux-de-Fonds

Nous cherchons, pour le 1er septembre, éventuellement dans le courant du mois d'août

## UN DÉCORATEUR RESPONSABLE

pour notre service de décoration de nos Grands Magasins Coop-City à La Chaux-de-Fonds.

Le profil demandé est le suivant:

- diplôme dans la profession, ou titre équivalent
- expérience professionnelle similaire dans un grand magasin
- aptitude à diriger et à former du personnel
- facilité d'intégration dans le team de vente de Coop City et volonté de collaborer
- aptitude à maîtriser un budget d'investissement ainsi que diverses tâches administratives.

Veillez adresser votre offre écrite, avec curriculum vitae, au service du personnel de Coop La Chaux-de-Fonds, rue du Commerce 100, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 039/25 11 61. 51205

Magasin d'alimentation, engage

## vendeuse

à temps partiel. Tél. (039) 22 46 96. 51368

## Dessinateur béton armé

est recherché dès que possible. Faire offres manuscrites à Boss ingénieurs civils SA, Industrie 3, 1020 Re-nens. 60-678135



**VAC RENE JUNOD SA**  
Avenue Léopold-Robert 115  
2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039 21 11 21

cherche

## une vendeuse ou aide de bureau

ayant des connaissances de la langue allemande, pour différents travaux de bureau. Place stable, ambiance agréable, travail varié. Entrée: tout de suite ou date à convenir. Faire offres à V.A.C René JUNOD SA, service du personnel, Léopold-Robert 115, 2300 La Chaux-de-Fonds. 51353

28-92

## «J'en voudrais une à l'abricot pour la piscine!»



**MIGROS**

### Bureau d'ingénieurs civils à Neuchâtel

cherche

## ingénieur civil EPF ou ETS

ayant si possible quelques années de pratique.

Date d'entrée à convenir.

Ecrire, avec curriculum vitae sous chiffr D 28-25846 Publicitas, 2001 Neuchâtel.



**Société Suisse des Employés de Commerce**  
Serre 62, La Chaux-de-Fonds

cherche un

## concierge

pour ses locaux scolaires.

La préférence sera donnée à un candidat ayant déjà occupé des fonctions semblables dans un bâtiment public ou privé.

Ce poste à plein temps requiert de l'initiative, le sens des responsabilités et de l'aisance dans les contacts.

Entrée en service: au plus tôt le 1er septembre 1982 ou à convenir.

Les offres manuscrites doivent parvenir à la direction de la SSEC jusqu'au 14 août 1982. 50632



Le fort développement de nos affaires en branche maladie nécessite l'engagement d'un

## collaborateur

qualifié, s'intéressant surtout aux travaux de gestion. Les tâches sont variées, allant de la préparation des offres, contrats et avenants à la gérance du portefeuille et l'établissement de statistiques. Fréquents contacts téléphoniques avec nos agences de Suisse alémanique et romande. Ce poste stable conviendrait plus particulièrement à un homme jeune (25-35 ans), doué d'initiative, ayant le sens des responsabilités. La langue maternelle allemande ou de bonnes connaissances de celle-ci sont nécessaires. Demande de renseignements et offres sont à adresser au service du personnel de La Neuchâteloise-Assurances, rue de Monruz 2, 2002 Neuchâtel. Tél. (038) 21 11 71, interne 315. 28-35

Accidents Maladie Vie Transport Incendie Pertes d'exploitation Dégâts des eaux Bris des glaces, Vol Responsabilité civile Véhicules à moteur



A louer pour le 30 septembre 1982 ou date à convenir  
LA CHAUX-DE-FONDS, Charrière 55

### appartements de 2 1/2 pièces

tout confort Loyer mensuel: Fr. 320.- + charges.

S'adresser à: Département cantonal des Finances, gérance des immeubles, Seyon 10, 2001 Neuchâtel, tél. 038/22 34 15 87-561

**MEUBLES P. PFISTER C'EST MOINS CHER!**

PLACE NEUVE 6 (Place du Marché) La Chaux-de-Fonds

# SPORTS

## Tour de France à la voile «Arcachon» vainqueur chez lui

Les 29 «Rush Royale» ont disputé hier leur troisième triangle olympique depuis le début de ce Tour de France à la voile, triangle olympique qui s'est déroulé devant Arcachon. La victoire est revenue comme prévu au bateau défendant les couleurs de cette localité. «Le Havre» a repris un peu moins de deux minutes à «Marseille» ce qui est loin d'être suffisant pour espérer reconquérir le spi jaune. Ainsi le classement général n'a subi pratiquement aucun changement.

«La Chaux-de-Fonds» a réalisé une excellente performance. Terminant à la 13e place, il a devancé très nettement «Estavayer-le-Lac» et «Genève».

L'équipage neuchâtelois a réalisé un excellent départ et s'est rapidement trouvé dans les dix premiers. Par la suite, les choses devaient quelque peu se gâter. Une erreur de parcours l'a contraint à rétrograder en queue de peloton. Mais, le skipper Marcel Sgualdo et ses camarades n'ont pas perdu courage. Leur volonté a porté ses fruits puisqu'ils sont parvenus à décrocher une honorable treizième place.

A peine ce triangle olympique terminé, les 29 bateaux ont repris la mer pour la 19e et dernière étape dans l'Atlantique, Arcachon - Saint-Jean-de-Luz où ils arriveront dans le courant de cette journée. Les voiliers seront ensuite chargés

sur des camions pour être transportés à Cap d'Adge, sur les bords de la Méditerranée d'où ils repartiront samedi prochain.

(md)

**Classement du triangle d'Arcachon:** 1. «Arcachon» en 2 h. 40'29"; 2. «Brest» à 3'08"; 3. «Le Havre» à 4'56"; 4. «Marseille» à 6'48"; 5. «Les Sables d'Olonne» à 7'50"; 6. «Dunkerque» à 10'05"; 7. «Angers-Génie Militaire» à 12'31"; 8. «Saint-Ouen l'Aumône» à 14'28"; 9. «Essonne X» à 15'17"; 10. «Saint-Pol-sur-Mer» à 18'48".  
**Puis:** 13. «La Chaux-de-Fonds» à 22'25"; 15. «Estavayer-le-Lac» à 24'40"; 19. «Genève» à 26'41".

**Classement général:** 1. «Marseille» en 183 h. 35'27"; 2. «Le Havre» à 30'16"; 3. «Brest» à 1 h. 12'10"; 4. «Dunkerque» à 1 h. 21'06"; 5. «Arcachon» à 2 h. 46'51"; 6. «Angers-Génie Militaire» à 3 h. 36'25"; 7. «Finistère» à 3 h. 43'18"; 8. «Rouen» à 3 h. 49'02"; 9. «Les Sables d'Olonne» à 4 h. 02'09"; 10. «Lanveoc Poulmic» à 4 h. 19'02".  
**Puis:** 14. «Genève» à 6 h. 46'25"; 18. «Estavayer-le-Lac» à 8 h. 21'12"; 19. «La Chaux-de-Fonds» à 8 h. 57'35".

**Classement par points:** 1. «Marseille» 676; 2. «Le Havre» 664; 3. «Dunkerque» 653; 4. «Brest» 648; 5. «Arcachon» 615.  
**Puis:** 14. «Genève» 482; 16. «La Chaux-de-Fonds» 438; 17. «Estavayer-le-Lac» 433.

## Déceptions américaines aux championnats du monde de natation Petra Schneider améliore son record du monde

L'Allemande de l'Est Petra Schneider, qui a amélioré son propre record du monde du 400 mètres quatre nages, aura été la vedette de la première journée des championnats du monde, à Guayaquil en Equateur. Pour ce faire, dans cette finale, Petra Schneider (19 ans) n'a même pas été bousculée par ses rivales. Elle fit, après 150 mètres, une véritable course en solitaire pour terminer en 4'36"10. Elle força la cadence dans la dernière longueur de bassin, après s'être rendu compte qu'elle était dans les temps de son record du monde, établi lors des Jeux olympiques de 1980, à Moscou (4'36"29).

Dans cette épreuve, qui fut un nouveau duel Etats-Unis - RDA (dont la RDA est sortie une nouvelle fois victorieuse), la déception est venue de Tracy Caulkins, seulmetn troisième en 4'44"64. L'Américaine a perdu à Guayaquil le titre conquis à Berlin-Ouest en 1978 et a même dû concéder la médaille d'argent à la jeune Kathleen Nord, une compatriote de Petra Schneider.

Autre déception américaine de la soirée, la deuxième place de Rowdy Gaines sur 200 mètres libre, battu par l'Allemand de l'Ouest Michael Gross. Ce dernier avait laissé percer ses possibilités le matin, en battant en série le record d'Europe de la distance en nageant en 1'49"55 (ancien record par Sergei Koplikov, en 1980, 1'49"81). Gross n'eut même pas besoin de rééditer cet exploit pour s'imposer. Il suivit le rythme de Gaines pendant 150 mètres, puis produisit son effort au dernier virage. Malgré la résistance désespérée de l'Américain, Gross s'imposa en 1'49"84 contre 1'49"92 à Rowdy Gaines.

Le premier duel Etats-Unis - RDA était intervenu lors de la première finale, celle du 100 mètres libre féminin. Birgit Meineke, l'Allemande de l'Est, tout comme Gross, avait frappé le matin en établissant une meilleure performance mondiale de l'année. Créditée de 55"34, elle s'était assurée un avantage de plus d'une demi-seconde sur ses rivales. Toutes les autres finalistes améliorèrent leurs temps de la matinée. Mais c'était insuffisant pour rattraper Birgit Meineke, victorieuse en toute décontraction en 55"79. Et malgré un sursaut de Jill Sterkel, qui revint fort dans la dernière

longueur, la Hollandaise Annemarie Verstaappen conservait la deuxième place en 55"87.

### DAGON EN ÉVIDENCE

Quant au 100 m. brasse, il revint comme prévu à l'Américain Steve Lundquist, qui avait amélioré son record du monde il y a une semaine et demie à Mission Viejo (Californie), il s'en approcha de 13 centièmes de seconde (1'02"75 contre 1'02"62). Il avait pris un tel départ qu'il ne fut jamais inquiété. Dans cette spécialité, le Suisse Etienne Dagon s'est à nouveau fort bien comporté, qualifié pour la finale de consolation, Dagon a approché de 15 centièmes de seconde son nouveau record suisse établi le matin en séries, ce qui lui a valu la sixième place, soit un 14e rang mondial.

### ENCORE DES RECORDS SUISSES

Les records continuent de tomber pour les nageurs suisses. Après Etienne Dagon et Thierry Jacot lors du premier jour, le Genevois Dano Halsall et la Zurichoise Nicole Schrepfer se sont illustrés dans les séries. Halsall, sur 100 m. papillon, a été crédité de 55"76, battant de 4 dixièmes le record de son camarade d'en-

traînement, Théophile David. Ce chrono a propulsé Halsall dans la finale B.

Sur 200 m. libre, Nicole Schrepfer a amélioré de 63 centièmes, avec un temps de 2'05"81, le record de la Tessinoise Claudia Zierold, établi deux ans auparavant à Bellinzone. La Zurichoise a provoqué une petite surprise avec la chute de ce record. Elle avait été alignée dans ce 200 m. libre dans l'optique du relais 4 X 100 m. Classée 18e de ces séries, elle a manqué sa qualification dans la finale B de justesse. Claudia Zierold a, pour sa part, déçu en n'obtenant qu'une modeste 34e place avec 2'15"05.

## A Athlétisme

### A Aix-les-Bains Wschiansky en évidence

Lors du match international espoirs France - Pologne - Suisse à Aix-les-Bains, la France a remporté deux nets succès, tant chez les garçons que chez les filles. La meilleure performance helvétique est à mettre à l'actif du Genevois Sebastien Wschiansky, vainqueur du 1500 mètres en 3'46"9, septième performance suisse de la saison. Un autre succès a été enregistré grâce à Werner Guenthoer avec 16 m. 02 au poids.

**Garçons.** - France - Suisse 134-78; France - Pologne 127-70; Suisse - Pologne 112-85.

**Filles.** - France - Suisse 107-50; France - Pologne 96-54; Suisse - Pologne 69-81.

Il est à noter que les formations polonaises étaient incomplètes et même totalement absentes dans sept disciplines masculines et quatre disciplines féminines.

# En tête du peloton

grâce à son assortiment



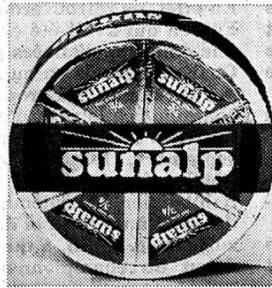
**Pfister Meubles**  
...votre ensemblier

92-350 G 50

## Nous sommes toujours plus avantageux.

Les achats en gros de Denner font les petits prix.

250 000 boîtes de Sunalp fromage à tartiner et pour sandwich.  
Au lieu de Fr. 1.70 seulement 95 centimes.



### SUPER-HIT DENNER

Fromage fondu à tartiner Sunalp, 3/4 gras, pasteurisé. Le petit déjeuner, le pique-nique ou le café complet. A un prix imbattable, grâce à la combativité de notre département d'achats: 6 portions en boîte de 200 g ~~1.70~~ -.95

### Nous sommes toujours plus avantageux

Comparez les prix DENNER avec ceux de l'indice national des prix à la consommation. DENNER vous permet cette année d'acheter moins cher que les prix de l'indice de l'année passée, malgré une hausse officielle de 6,6% du coût de la vie en 1981.

	Indice nat. (août 81)	DENNER (août 82)
Chocolat au lait, 100 g	1.36	-.70
Riz Vialone 1 kg	2.35	1.70
Huile de tournesol 1 l	4.76	3.60
Margarine 250 g	1.76	1.25
Eau minérale 1 l	-.68	-.40
Bière Lager 5 dl	-.89	-.60

**DENNER SUPERDISCOUNT**

Abonnez-vous à L'Impartial

## FETES DE GENEVE

Bals - Fête foraine - Confetti  
Vendredi 6 août 1982

20 h. 00 « GENEVE A LA BELLE ÉTOILE »  
Entrée libre - Spectacle folklorique des groupes et musiques de la Jamaïque, des Pays-Bas, d'Espagne, d'Italie et de Suisse.  
21 h. 45 GALA EXCEPTIONNEL au Grand-Casino.  
Groovers Steel-Band de Jamaïque et le Groupe Folklorique de Varna, Bulgarie.

Samedi 7 août 1982

15 h. 00 CORSO FLEURI « Circus Parade »  
Fête de nuit dans la Rade  
21 h. 00 MEETING AÉRIEN avec la « Patrouille du Temps des As »  
22 h. 00 FEU D'ARTIFICE PYROMÉLODIQUE 82-1721

Dimanche 8 août 1982

14 h. 30 MEETING AÉRIEN avec la « Patrouille du Temps des As »  
15 h. 00 CORSO FLEURI « Circus Parade »  
20 h. 00 « GENEVE A LA BELLE ÉTOILE »  
Entrée libre

Location: Dès le 27 juillet 1982, 10h.:  
OFFICE DU TOURISME DE GENEVE  
Tour-de-l'Île, 1204 Genève  
Tél. 022/28 72 33  
Grand-Passage Tél. 28 91 93  
Coop-City Tél. 20 77 11

# SPORTS

## Durant une semaine au Centre sportif des Cernets Les talents du football neuchâtelois en stage

«Nous sommes réunis pour préparer le championnat des sélections intercantionales. Durant les cinq jours, nous travaillerons beaucoup afin de former deux équipes (la sélection III et la sélection IV) homogènes. Malgré un réservoir restreint et un minimum de temps à disposition pour la préparation, nous avons déjà connu les honneurs réservés aux finalistes. Mais la concurrence est devenue beaucoup plus vive. Dans de nombreuses associations cantonales, les responsables ont rendu obligatoire le passage d'un diplôme pour les entraîneurs de juniors. La qualité du jeu s'en est rapidement ressentie.» Instructeur régional de l'Association cantonale neuchâteloise de football (ACNF), Gino Gioria a gardé le sens du réalisme. Malgré les difficultés d'être compétitif sur le plan helvétique, M. Gioria est persuadé de l'utilité du traditionnel stage d'entraînement réservé aux talents du football neuchâtelois avant la reprise du championnat.

Les juniors nés entre 1966 et 1968 (34 provenant de 15 clubs de l'ACNF) ont donc rejoint, hier matin, le Centre sportif des Cernets sur les hauteurs des Verrières. La direction technique du camp est confiée à M. Gino Gioria. Trois moniteurs, M. Philippe Schaer, Yvan Cuhe et Raymond Gut, ont accepté de secondar l'instructeur régional. Enfin MM. Marcel Pfister et Jean-Pierre Anthoine sont chargés de régler les problèmes administratifs.

### UNE LONGUE FILIÈRE

N'est pas sélectionné qui veut dans le camp de l'ACNF, véritable antichambre des sélections helvétiques. La filière est



Le camp des talents de l'Association cantonale neuchâteloise de football (ACNF) a débuté, hier, au Centre sportif des Cernets. Trente-quatre juniors et six adultes sont logés sur les hauteurs des Verrières. (Photos Schneider)

### Programme chargé

Le programme d'une journée au Centre sportif des Cernets est particulièrement chargé. Voici d'ailleurs un exemple:

- 8 h. déjeuner;
- 8 h. 45 causerie (biologie sportive, alimentation, etc);
- 9 h. 30 - 11 h 30, football;
- 12 h. repas et sieste;
- 14 h. 30 - 16 h. 30 football;
- 17 h. - 18 h. douches, soins;
- 18 h. 30 repas;
- 20 h. conférence ou match amical;
- 22 h. 15 coucher.

d'ailleurs longue pour arriver dans les contingents des équipes nationales.

Sur les quelque 55 propositions des clubs de l'ACNF pour chaque sélection, l'instructeur régional en a retenu une vingtaine grâce à trois ou quatre séances d'entraînement et en visionnant des rencontres de championnat de juniors B. Les meilleurs Neuchâtelois sont ensuite envoyés à Berne pour participer à des tests et matchs d'entraînement.

Les matchs entre sélections intercantionales permettent également de mieux connaître la valeur des joueurs. Pour la saison 1982-83, Neuchâtel évoluera, tant en sélection III qu'en sélection IV, contre Soleure, Berne-Sud et Jura. Les plus âgés (sélection III) disputeront des rencontres aller-retour de 2 x 45 minu-

tes. Pour la sélection IV, trois matchs seulement seront organisés. Des matchs amicaux au mois de septembre permettront de préparer ces échéances.

### À HAUTE DOSE

Le camp des Cernets est prévu pour dispenser du football à haute dose. Les 34 juniors (des titulaires sont encore en vacances ou en apprentissage) seront licenciés vendredi à 16 h. Auparavant, ils auront travaillé, sous la direction de MM. Gioria, Schaer, Cuhe et Gut, la

technique individuelle de base, la technique en mouvement, le sens tactique (vision du jeu) et la vitesse d'exécution. En soirée, l'arbitre international M. André Daina d'Ecléps donnera une causerie. Deux rencontres amicales opposeront les sélections aux Inter A2 de La Chaux-de-Fonds et à La Béroche (3e ligue).

Pour parvenir à une meilleure collaboration avec les clubs concernés, l'instructeur régional M. Gioria a d'ores et déjà prévu de réunir, cet automne, les entraîneurs des juniors. Laurent GUYOT



Instructeur régional M. Gino Gioria (tout à droite) est entouré de MM. Jean-Pierre Anthoine, Marcel Pfister, Raymond Gut, Philippe Schaer et Yvan Cuhe (de gauche à droite) pour ce camp d'entraînement.

## Depuis hier soir à la patinoire des Mèlèzes Le HC La Chaux-de-Fonds a repris l'entraînement

A moins de huit semaines du début du championnat de ligue nationale B, les joueurs du HC La Chaux-de-Fonds, sous les ordres de leur nouvel entraîneur Christian Wittwer, ont repris hier soir l'entraînement sur glace à la patinoire des Mèlèzes. A l'exception de Thierry Gobat, qui a obtenu une semaine de congé supplémentaire, tous les joueurs du contingent étaient présents pour ce premier rendez-vous. Les anciens et les nouveaux titulaires du club des Montagnes neuchâteloises ont pu faire connaissance avec les deux recrues canadiennes, Gord Mac Farlane et Peter Shier, tous deux âgés de 26 ans et qui auront certainement un rôle très important à jouer cette saison.

D'ici le début du championnat qui débutera le 25 septembre et où La Chaux-de-Fonds recevra Sierre, Christian Wittwer a prévu un entraînement intensif, quasiment quotidien.

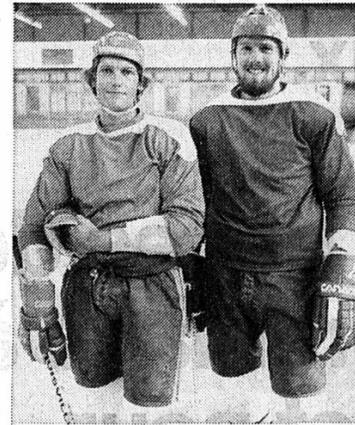
Il faut souligner que depuis la fin du mois de mai, tous les joueurs ont

suivi un entraînement physique qualifié de sérieux et de rigoureux par plusieurs «routiniers» du club neuchâtelois.

Plusieurs rencontres d'entraînement figurent bien évidemment au programme du HC La Chaux-de-Fonds. C'est ainsi que le 14 août, il recevra Wetzikon avant de se rendre le 21 à Villars. Les 27 et 28 août, la formation des Montagnes neuchâteloises évoluera à Chamonix et à Saint-Gervais. Le 31 août, les amateurs de ce sport peuvent se réjouir. En effet, ils retrouveront l'équipe de Füssen qui avait été éliminée il y a une douzaine d'années par le HC La Chaux-de-Fonds en quarts de finale de la Coupe d'Europe des clubs champions à la suite d'un match mémorable. Dans le courant du mois de septembre, le HC La Chaux-de-Fonds affrontera encore à l'extérieur Saint-Imier (7 septembre), et prendra part à un tournoi dans la région zurichoise. Enfin, à quatre jours du début du championnat, il recevra

Villars. Donc du pain sur la planche pour les joueurs chaux-de-fonniers avant le début des hostilités.

Michel DERUNS



Les deux recrues canadiennes: Gord Mac Farlane (à gauche) et Peter Shier.



A l'exception de Gobat, encore en vacances, tous les joueurs ont repris l'entraînement. (Photos Schneider)

# B

## boîte à confidences

### Les paysans colombiens contre le «Mundial»

La Fédération colombienne des paysans a demandé au président de la République, Belisario Betancur, dont l'investiture officielle aura lieu le week-end prochain, que la Colombie refuse l'organisation de la Coupe du monde.

Pour l'organisation paysanne, les fonds initialement prévus pour le «Mundial» devraient satisfaire les besoins des zones rurales, avec, notamment, l'amélioration de salaires des instituteurs et la construction de routes. En outre, selon elle, les paysans ne pourront voir la compétition «par manque de récepteurs de télévision et d'électricité dans les campagnes».

### Carrière terminée?

M. Nigel Cobb, le chirurgien consultant du pilote britannique Barry Sheene, opéré jeudi dernier pendant huit heures après son accident - jambes brisées - deux jours plus tôt, lors d'essais officiels sur le circuit de Silverstone, a émis des doutes sur la poursuite de la carrière de l'ancien champion du monde. «Je ne pense pas, a déclaré M. Cobb, que Barry Sheene puisse reprendre la compétition. Mais je ne pense pas non plus qu'il suive mon avis» a-t-il ajouté.

### Tragique...

Quatre pilotes américains sont morts aux Etats-Unis, ce week-end au volant de leur véhicule.

Samedi, la voiture de Gene Richards, 28 ans, pilote de stock-car (course de voitures de série), s'est écrasée contre la barrière protectrice de la piste de Talladega, dans l'Alabama. Le même jour, à Pascot, dans l'Etat de Washington, l'hydroglisseur de Dean Chenoweth, 44 ans, quadruple champion des USA de la catégorie toutes classes, s'est retourné à 280 km/h.

Le lendemain, Jim Hickman, 39 ans, pilote de voiture type Indianapolis, est décédé des suites de graves blessures à la tête, consécutives à un accident survenu la veille au cours d'une séance d'essais des 200 miles de Milwaukee (Wisconsin).

Enfin, Debbie Unser, 21 ans, la fille du célèbre Al Unser, multiple vainqueur à Indianapolis, a trouvé la mort, dimanche, à Sequences, dans le Nouveau-Mexique, à la suite du dérapage de sa jeep dans une épreuve de trial 4 x 4.

# G

## gains

### SPORT-TOTO

Concours numéro 31: 3 gagnants avec 13 points = Fr. 17.755.-; 27 gagnants avec 12 points = Fr. 779,85; 538 gagnants avec 11 points = Fr. 39,15; 4637 gagnants avec 10 points = Fr. 4,55.

### TOTO-X

Concours numéro 31: 2 gagnants avec 5 numéros plus le numéro complémentaire = Fr. 17.930,35; 42 gagnants avec 5 numéros = Fr. 1.355,90; 2.100 gagnants avec 4 numéros = Fr. 20,35; 27.039 gagnants avec 3 numéros = Fr. 3,15

Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative du premier rang au prochain concours: Fr. 600.000.-.

### LOTÉRIE À NUMÉROS

Tirage No 31: 7 gagnants avec 5 numéros + le numéro complémentaire = Fr. 42.857,15; 181 gagnants avec 5 numéros = Fr. 7219,35; 11.775 gagnants avec 4 numéros = Fr. 50,-; 208.671 gagnants avec 3 numéros = Fr. 5,-.

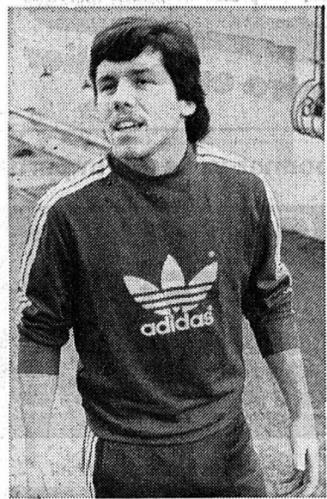
Le maximum de 6 numéros n'a pas été réussi. Somme approximative du premier rang au prochain concours: Fr. 5.000.000.-.

### PARI-TRIO ET QUARTO

Rapports des courses du 1er août:  
Course suisse, trio: dans l'ordre, Fr. 628,55; dans un ordre différent Fr. 89,80.  
Quarto: l'ordre n'a pas été réussi (Fr. 3207,20 dans la cagnotte) dans un ordre différent, Fr. 330,80.

Course française, trio: l'ordre n'a pas été réussi (Fr. 7502,30 dans la cagnotte), Fr. 835,75; dans un ordre différent. Quarto: l'ordre n'a pas été réussi (Fr. 5735.- dans la cagnotte), Fr. 2730.- dans un ordre différent.

## Coup dur pour NE Xamax Robert Luthi opéré



Robert Luthi: plus grave que prévu!  
(Photo Schneider)

L'attaquant de Neuchâtel Xamax Robert Luthi (24 ans) a dû subir une intervention chirurgicale, hier. L'international helvétique s'était blessé samedi dernier lors du match de Coupe des Alpes que son club disputait face à Bastia. Souffrant d'une déchirure musculaire au genou, Robert Luthi a également été opéré d'un ménisque et il sera indisponible durant le premier tour du championnat.

## YB à La Charrière

Le 10 août prochain, dans le cadre de sa préparation en vue du prochain championnat, le FC La Chaux-de-Fonds affrontera Young Boys sur son terrain.

Cette rencontre débutera à 20 heures.

**NEUCHÂTEL XAMAX NANTES**

Stade de La Maladière  
Mardi 3 août 1982  
à 20 h. 15  
Finale de la Coupe des Alpes

Prix des places: adultes: 10 fr.  
Etudiants, apprentis, AVS: 6 fr.  
Supplément tribune: 10 fr.  
Carte de membre en vente  
au secrétariat du Stade. 51448

# L'IMPARTIAL

# la voix d'une région

Rédactions régionales:

Le Locle (039) 31 33 31  
Fleurier (038) 61 35 75  
Neuchâtel (038) 51 39 50

Saint-Imier (039) 41 11 83  
Tramelan (032) 97 58 58  
Saint-Brais (066) 58 41 55

# R

## regard

### Diversité et dissensions

Ils étaient beaux, les discours du Premier août.

Comme chaque année, les orateurs ont souvent mis l'accent sur nos institutions, le fédéralisme, la coexistence entre les différentes communautés, bref la diversité.

Et c'est juste, il faut le reconnaître. Nous sommes un cas; comme bien d'autres pays le sont, d'ailleurs.

Cela signifie-t-il pour autant que «small» soit «beautiful», que le petit soit magnifique, comme l'affirme le sociologue britannique E. F. Schumacher?

Cette décentralisation poussée, inscrite depuis des centaines d'années dans les traditions de la Suisse se retrouve non seulement sur le plan des institutions, mais aussi sur celui de la vie de tous les jours, de celle de partis notamment. Et pas toujours pour le meilleur.

Ainsi, le parti socialiste n'échappe pas à la règle. Ses militants ont dû faire preuve dernièrement ou devront faire preuve prochainement d'un zèle studieux. L'enjeu? Le programme du parti, programme qui devrait être terminé définitivement lors du congrès de Lugano, à la mi-août.

A trop vouloir discuter, comparer, étudier, soupeser, éclaircir, remarquer, dialoguer, souhaiiter et constater, on favorise en fin de compte souvent l'immobilisme. Les exemples, de la politique routière à l'adhésion de la Suisse à l'ONU, ne manquent pas.

Les socialistes neuchâtelois se disent quelque peu malheureux de voir l'évolution prise par le parti sur le plan suisse. Lugano, ils le préparent sans trop d'illusions, éloignés qu'ils sont de toutes ces querelles, unis qu'ils demeurent, comme hier.

Il faut bien avouer que réaliser une synthèse pour un programme n'est pas des plus aisés. Les socialistes neuchâtelois, pour leurs propositions, disposent de quatre documents tantôt contradictoires, tantôt peu clairs. Le 30 octobre pourtant, il faudra bien faire un choix. C'est en effet à cette date et dans le district du Locle que le parti socialiste neuchâtelois tiendra ses assises afin de déterminer notamment l'attitude à observer, deux semaines plus tard, au Sud des Alpes.

Décidément, rien n'est simple et souvent l'immobilisme, le manque d'esprit de décision peuvent lourdement peser sur la vie publique en général.

Philippe O. BOILLOD

## Neuchâtel: les forains auront enfin un emplacement aménagé

Les forains sont des grands voyageurs, ils passent plusieurs mois par année loin de leur lieu d'attache, fréquentant les fêtes et les manifestations qui se déroulent dans tout le pays.

Tous ont toutefois un «chez eux», leurs papiers sont obligatoirement déposés dans une commune où ils demeurent en hiver.

A Neuchâtel, les forains ont été longtemps des «indésirables». Du Mail, ils ont dû émigrer sur les Jeunes Rives, d'où

on les a de nouveau délogé lorsque leur aménagement a commencé, en 1973.

Un emplacement leur a été attribué dans le haut de la ville, aux Plaines-Roches, près du stand de tir. Le terrain est du remblayage, il a fallu du temps pour qu'il se tasse avant de procéder à des installations définitives.

Au mois d'avril 1982, le Conseil communal a présenté une demande de crédit de 190.000 francs, acceptée par le législatif pour procéder à des travaux qui

devraient être exécutés avant l'arrivée de l'hiver, lorsque les forains s'installent pour la mauvaise saison, logeant dans leurs roulottes et profitant de la pause pour remettre leur matériel en état.

Un plan d'aménagement, approuvé par les futurs locataires, prévoit la création de quinze cases de stationnement de nonante mètres ainsi que dix-neuf places réservées aux roulottes de matériel.

Le crédit de 190.000 francs est destiné à l'installation d'une canalisation d'eaux usées et chambrettes de collecte, de conduites d'alimentation en eau, chambres de distribution avec prises et compteurs individuels, robinets d'arrêt et de vidange, de deux armoires de comptage-distribution pour l'alimentation en électricité, avec compteurs et prises cadenasables individuels. Sont également compris les fouilles, le revêtement en enrobé dense pour les roulottes de ménage, l'enlèvement de la terre végétale et la mise en place avec compaction de matériaux concassés pour les véhicules de matériel.

Comme le précise encore le rapport, l'installation du téléphone sera à la charge des nouveaux abonnés. Les locataires pourront signer un bail d'une durée initiale de quinze ans, le loyer annuel global étant de l'ordre de 19.000 francs, indexé à l'évolution du coût de la vie.

Cet aménagement, approuvé par les intéressés il faut le répéter, permet enfin de résoudre d'une manière satisfaisante le problème du logement des forains domiciliés sur le territoire communal de Neuchâtel. RWS



Les forains disposeront enfin d'un terrain bien aménagé pour l'hiver prochain. (Photo Impar-RWS)



# Q

## quidam

Jean-Claude Froidevaux employé au service de la voirie à Moutier est un bon citoyen prévôtois. Agé de 36 ans il a passé toute sa vie à Moutier et est l'aîné d'une nombreuse famille. Après la journée de travail qui est parfois pénible lorsqu'il fait très chaud ou très froid il a trouvé un délassément avec la pétanque.

Il est en effet un des membres assidus de la Boule prévôtoise, cette dynamique société de Moutier fondée il y a moins de dix ans.

En principe presque chaque soir il retrouve ses camarades du club au terrain des Evallins. Sans être un grand champion il a tout de même déjà remporté quelques premières places et il est satisfait de ses performances.

Jean-Claude Froidevaux est aussi un mordu du football. Son fils fait partie des juniors du FC Moutier et en est même un des piliers. Il fut un des héros de l'équipe qui se qualifia l'année dernière pour la finale de la Coupe romande des jeunes footballeurs. (kr)

C. D.

Page 13

## Interpellations au Conseil exécutif bernois

### Questions sans réponse pour la CEDRA

Depuis la publication du rapport de la coopérative nationale pour l'entreposage des déchets radioactifs (CEDRA), l'inquiétude rode dans les régions concernées. En date du 8 juin dernier, deux députés au Grand Conseil bernois ont posé à ce sujet diverses questions au Conseil exécutif.

Le député Hans Rickenbacher, ps, demandait au gouvernement bernois s'il était disposé à recueillir l'avis d'autres experts, indépendants de la CEDRA, en vue d'une prise de position objective, s'il était prêt à s'engager, face à la population, pour éviter de mettre à exécution un projet qui n'assurerait pas l'entière sécurité des habitants des régions concernées et s'il voulait bien informer la population des moyens dont elle dispose pour agir.

La députée Mme Simone Strahm, psa, voulait savoir si, pour obtenir un droit d'expropriation sur les ter-

raines qu'elle convoite, la CEDRA est soumise au droit fédéral ou cantonal.

Le Conseil exécutif bernois vient de répondre globalement aux deux interpellations. Il rappelle d'abord que les autorités cantonales, régionales et communales du canton ont été informées par la CEDRA le 22 juin 1982 des études entreprises et en cours à l'heure présente. «On ne sait pas encore si la CEDRA entend effectuer des forages exploratoires ou construire des galeries de sondage dans le canton de Berne», précise le gouvernement bernois.

VILLERET

## Mise sous protection du pâturage de la Côte

Comme nous l'avons relevé dans une précédente édition, la Direction des forêts du canton de Berne a récemment décidé la mise sous protection du pâturage de la Côte à Villeret. Située au nord-ouest du village, sur le versant sud de la Montagne du Droit, cette parcelle est propriété de la Commune bourgeoise de Villeret, cette dernière étant par ailleurs l'initiatrice du projet. La Municipalité de Villeret a pour sa part donné son accord à la présente mise sous protection moyennant deux conditions, à savoir d'une part l'octroi d'une autorisation de construire à 20 mètres de la réserve au sud-ouest de celle-ci (quartier des Planches) et d'autre part la possibilité d'aménager une route de liaison quartier de Planches - rue du Pâturage au nord-ouest de la réserve. Ces deux conditions ont été acceptées. (mw) Page 13

## billet

Il avait profité d'un jour de ... pour aller visiter le Musée en plein air de l'habitat rural suisse, avec sa petite famille. Parmi le flot de visiteurs qu'amenaient ..., et ..., il s'était attablé au restaurant pour se sustenter avant la promenade: ..., flacon d'... - quand on est coincé entre un ... et la console du ..., dans le tohu-bohu d'un établissement bondé, la ... est difficile à mettre au programme. Mais il n'était pas là pour ça, et s'était hâté d'entreprendre sa découverte émerveillée.

un ... et une ... de musique folklorique, comme souvenir à diffuser sur sa ... Sur l'... du retour, tandis que la ... annonçait les programmes de ... la soirée, il se félicitait de cette merveilleuse visite et, avec ses passagers, ne tarissait pas d'éloges sur les charmes de la vie rustique d'autrefois. Il n'y avait pas à dire: on vivait mieux, en ce temps-là!

JHK

Dans la première grande ferme, un ... et des panneaux explicatifs lui avaient fourni un aperçu général de ce magnifique conservatoire du patrimoine rural helvétique. Sous les bardeaux de la seconde, soigneusement mise en valeur par ... judicieux, toute la vie agricole de jadis ressuscitait devant les yeux ravis des ...

Tout l'après-midi n'avait été qu'une succession d'étonnements admiratifs devant les fermes, remises, granges patiemment reconstituées. Même le soleil, contrairement aux prévisions de la ... avait été de la partie, de sorte qu'il n'avait pas eu à revêtir l'... de ... dont il avait pris soin de se munir. Il avait ainsi pu ... à loisir paysage et édifices, le pressoir, le musée du pain, la scierie, la charbonnière fumante... Il avait même dû garder ses ..., et avait apprécié de pouvoir se rafraîchir en cours de route d'un ... sorti du ... de la boutique où il avait aussi acheté

P.-S.: L'enthousiasme passiste, c'est connu, fait oublier certains petits détails. Il vous faudra donc, raisonnablement, puiser dans la liste suivante pour rendre son sens à ce billet. Ce ne sont que quelques-unes des commodités qui ne figureraient pas au vocabulaire des paysans d'autrefois, mais dont usent allégrement ceux qui les admirent tant. Vous gagnerez à ce petit jeu un instant de réflexion sur la relativité des choses...

Vacances - autos - motos - cars - bifteck - frites - eau minérale - chauffe-plats - téléphone - gastronomie - audio-visuel - éclairage électrique - touristes - météo - anorak - nylon - photographe - lunettes solaires - cornet glacé - congélateur - film - cassette - chaîne stéréo - autoroute - radio - télévision.

# B

## bonne nouvelle

Les compagnies de chemins de fer SMB, EBT et VHB proposent jusqu'au 15 août une action spéciale, destinée à les mieux faire connaître. Pour la modeste somme de dix-huit francs, les voyageurs auront la possibilité, une journée durant, de circuler en libre parcours entre Moutier, Soleure, l'Emmenthal, Berthoud et Thoune.

Mais les trois compagnies vont plus loin encore dans leur action: les chiens auront le voyage gratuit.

Enfin, un concours, doté de prix originaux complètera cette campagne de promotion. (ca)

# S

## sommaire

AUX CONVERS. - Les camps d'été Raoul Follereau. PAGE 11

BIENNE. - Le «roi des automates» est de retour... PAGE 13

## Projet de loi sur les subventions Satisfactions et... craintes jurassiennes

Depuis l'entrée en souveraineté, le Gouvernement jurassien a manifesté à plusieurs reprises «son intérêt à la révision du droit et des pratiques relatives aux subventions fédérales». Et s'il salue «les efforts que déploie le Conseil fédéral, dans la mesure où ceux-ci visent à mettre de l'ordre dans la jungle administrative actuelle», l'exécutif jurassien relève, dans sa réponse au Département fédéral des finances à la consultation concernant le projet de loi sur les subventions, que certains éléments qui sont soumis à l'appréciation des cantons «vont bien au-delà de ces préoccupations formelles et qu'à son avis il menace très sérieusement l'état actuel des relations financières Confédération-cantons».

«Sous une apparence anodine, écrit le Gouvernement, le projet contient de véritables armes destinées à pratiquer une politique d'économie sans grande nuance à l'égard des subventionnés».

Dans le communiqué diffusé par le Service de presse du canton du Jura, l'exécutif cantonal énumère les principaux éléments qu'il ne peut accepter

dans le projet. Parmi eux, on lit en substance:

- les atteintes à la sécurité du droit, dans la mesure où la loi s'appliquerait aux subventions existantes;
- les atteintes à la structure du système de péréquation financière dans la mesure où la limitation arbitraire au taux de subventionnement n'est pas assortie de dispositions compensatoires;
- les atteintes à la répartition judicieuse des tâches Confédération-cantons, en raison de l'absence de symétrie dans le financement des tâches relevant en priorité de la Confédération et de celles qui relèvent en priorité des cantons;
- les atteintes au système de la démocratie directe, dans la mesure où le budget de subventionnement acquiert une prééminence par rapport aux lois de subventionnement. En effet, le budget, acte parlementaire, ne peut être soumis au peuple, mais les lois sont quant à elles soumises aux règles de la démocratie directe; (pve-rpju) Page 15

# IMPAR SERVICE

## La Chaux-de-Fonds

Av. Léopold-Robert: 20-23 h., sérénades de terrasse en terrasse.  
Bois du Petit-Château: Parc d'acclimatation, 6 h. 30-20 h.  
Vivarium: 14-17 h.  
Musée paysan: 14-17 h., expos. architecture paysanne.  
Musée int. horlogerie: 10-12, 14-17 h., expos. Porte-montre et horloges rustiques.  
Musée des beaux-arts: 10-12, 14-17 h.  
Musée d'histoire naturelle: 14-17 h.  
Musée d'histoire et médaillier: lundi au vendredi sur demande, samedi et dimanche 10-12 h., 14-17 h.  
Rond-point des artisans, Parc 1: céramistes romands 14-18 h. 30.  
Bibliothèque de la Ville: 9-12 h., 13 h. 45-20 h.  
Bibliothèques des Jeunes: Président-Wilson 32 et Jardinière 23: 13 h. 30-18 h.  
Bibliothèque science-fiction: Recrètes 29, mercredi 17-19 h.  
Ludothèque: Serre 3, mardi 16-19 h., jeudi 16-18 h.  
ADC: Informations touristiques, tél. (039) 22 48 21, rue Neuve 11.  
Piscine Numa-Droz: fermeture ann.  
Piscine des Mélézes: tous les jours 9-20 h.  
Minigolf: ouvert tous les jours 10-22 h.  
Cabaret Rodéo: Dancing-Attractions.  
Le Scotch: Bar-Dancing.  
Club 55: Dancing, attractions.  
Le Domino: Cabaret-Attractions.  
La Boule d'Or: Bar-dancing.  
Centre de rencontre: 16-18 h., 20-22 h.  
Centre de jeunesse suisse allemand: Doubs 107, fermeture annuelle.  
Service d'aide familiale: tél. 23 88 38, 8-12, 14-16 h.  
Parents information: fermeture ann.  
Ecole des parents: tél. 23 33 57 et 22 12 48.

## AVIS URGENTS



CE SOIR de 20 à 23 heures  
**SÉRÉNADÉS DE TERRASSE EN TERRASSE**

Avenue Léopold-Robert  
(Casino - Grande Fontaine)  
avec Kurt et Jean et leurs accordéons,  
ainsi que Jean-François et Golo,  
accordéon et contrebasse

50007

## Le Locle

Bibliothèque ville: fermeture ann.  
Bibliothèque des jeunes: 14 h. 30-18 h. 30.  
Ludothèque: fermeture annuelle.  
Piscine du Communal: tous les jours 9-20 h.  
**Pharmacie d'office: de la Poste, jusqu'à 19 h. En dehors de ces heures, le No 117 renseignera.**  
**Permanence médicale: en l'absence du médecin traitant, tél. No 117 ou service d'urgence de l'hôpital, tél. (039) 31 52 52.**  
**Permanence dentaire: No 117 renseignera.**  
Crèche pouponnière: tél. 31 18 52, garderie, tous les jours.  
Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consult. conjugale: (038) 24 76 80.  
Office social, Marais 36: tél. 31 62 22.  
Service aide-familiale: tél. 31 82 44, 9-10 h.  
Soins à domicile: 16 h. 30-18 h. 30, lundi, mercredi, vendredi, tél. 31 20 19. Mardi, jeudi, tél. 31 11 49.  
La Main-Tendue: tél. No 143.  
Information diabète: Hôpital, lundi après-midi, tél. 31 52 52.  
Société protectrice des animaux: tél. 31 13 16 ou 31 41 65.  
Vestiaire Croix-Rouge: Envers 1, jeudi 14-18 h. 30.  
**Le Grand-Cachot-de-Vent**  
Exposition El Perù, La troisième rive du fleuve, 14 h. 30-17 h. 30.

Crèche de l'amitié: Manège 11, fermeture annuelle.  
Pro Infirmis: Léopold-Robert 90, tél. 23 97 01.  
Boutique 3e âge: Serre 69, fermeture annuelle.  
Vestiaire Croix-Rouge: Paix 73, mercredi 14-19 h., jeudi 14-18 h.  
Pro Senectute: tél. 23 20 20, le matin. Repas à domicile: tél. 23 20 53, le matin.  
Accueil du Soleil: Serre 67, fermeture annuelle.  
Eglise réformée: secrétariat de paroisse, tél. 22 32 44.  
SOS alcoolisme: tél. (039) 22 41 91.  
Alcooliques Anonymes AA: tél. (039) 23 75 25.  
La Main-tendue: No 143. 20" d'attente.  
Aide aux victimes de désaxés sexuels: tél. (039) 28 11 13, lundi 14-22 h., mardi à vendredi 14-20 h.  
Information diabète: Serre 12, vendredi après-midi, tél. 23 41 26.  
Information allaitement: tél. 23 01 68 ou (038) 31 65 64.  
Services Croix-Rouge, tél. 22 22 89 ou 22 20 38. Baby sitting, 7 h. 30-11 h. 30. Soins à domicile et conseils diététiques, 7 h. 30-12 h., 14 h.-17 h. 30.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h. Carlevaro, L.-Robert 81. Ensuite, police locale, tél. 22 10 17, renseignera.**  
**Service d'urgence médicale et dentaire: tél. 22 10 17 renseignera. (N'appellez qu'en cas d'absence du médecin de famille).**  
Société protectrice des animaux: tél. 23 58 82 et 26 77 75.  
Drop in (Industrie 22): 16-19 h., tél. 23 52 42. Mardi et jeudi, 20 h. 30-23 h.  
Service soins à domicile: tél. 23 41 26.  
Planning familial: tél. 23 56 56.  
Consultations conjugales: tél. (038) 24 76 80.  
Police secours: tél. No 117.  
Feu: tél. No 118.  
**CINÉMAS**  
Corso: fermé (rénovations).  
Eden: 20 h. 45, Le solitaire; 18 h. 30, Nathalie.  
Plaza: 21 h., Maintenant on l'appelle Plata.  
Scala: 20 h. 45, L'histoire d'un homme ridicule.

## Neuchâtel

Quai Osterwald: 20 h. 30, Les accordéonistes jurassiens Gilbert Schwab et Cédric Stauffer.  
Aula de l'Université: 11 h. 05, «André Breton et l'écriture automatique» conf. par le prof. M. Eigeldinger.  
Bibliothèque Ville: Fonds général: lundi au vendredi, 10-12 h., 14-18 h. Lecture publique: lundi 13-20 h., mardi au vendredi 9-20 h. Salle de lecture: lundi au vendredi, 8-12 h., 14-18 h.  
Jazzland, La Rotonde: Matita père.  
Musée d'Ethnographie: 10-12 h., 14-17 h., expos. collections «Passion».  
Musée d'Art et d'Histoire: 10-12 h., 14-17 h., expos. lithographies de Maurice Esteve; gravures et peintures de Jacques Villon; pipes du monde.  
Musée d'Histoire naturelle: 14-17 h.  
Musée d'archéologie: 14-17 h.  
Ecole-Club Migros: sculptures de Ch. M. Hirschy et peintures de D. Aerberly, 10-12, 14-21 h.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 21 heures, Armand, rue de l'Hôpital. Ensuite tél. 25 10 17.**  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Information diabète: mardi après-midi, tél. 24 11 52, av. DuPeyrou 8.  
La Main-Tendue: tél. 143.  
**CINÉMAS**  
Apollo: 15 h., 20 h. 30, Meurtres à la Saint-Valentin; 17 h. 30, Maman très chère.  
Arcades: 20 h. 30, La carapate.  
Bio: 18 h. 15, 20 h. 45, Le dernier métro.  
Palace: 20 h. 45, Tais-toi quand tu parles.  
Rex: 20 h. 45, Boulevard des assassins.  
Studio: 21 h., Le dernier monde cannibale.

**Service social du Jura bernois, (inform., renseignements et conseils) rue des Martinets, Courtelary, tél. (039) 44 14 24.**  
**Off. du tourisme du Jura bernois, av. Poste 26, Moutier, tél. (032) 93 51 66.**  
**Centre social protestant: service de Consultation personnelle, conjugale et sociale sur rendez-vous, tél. (032) 93 32 21.**  
**Pro Senectute Jura-Sud: service d'information et d'action sociale en faveur du 3e âge. Consultations sur rendez-vous, tél. (032) 91 21 20.**  
**Information diabète (ADJB): Case postale 40, Saint-Imier.**  
La Main-tendue: No 143.

## Saint-Imier

Cinéma Lux: fermeture annuelle.  
Piscine: ouv. tous les jours, 8-20 h. 30.  
Service du feu: tél. 118.  
Services techniques: Electricité, tél. 41 43 45; eaux et gaz, tél. 41 43 46.  
Police cantonale: tél. 41 25 66.  
Police municipale: tél. 41 20 46.  
Hôpital et ambulance: tél. 42 11 22.  
Bureau renseignements, rue Francillon 30, tél. 41 48 48.  
Infirmière visitante: tél. 41 49 27 ou 41 42 15.  
**Pharmacie de service: jusqu'à 18 h. 30, Liechti, tél. 41 21 94.**  
**Hôpital: tél. 42 11 22.**  
**Chambres communes: tous les jours, 13 h. 30 à 15 h., 18 h. 30 à 19 h. 30. Demi-privé, 13 h. 30 à 16 h., 18 h. 30 à 20 h. Privé, 13 h. 30 à 20 h.**  
Ambulance: tél. 42 11 22.  
Aide familiale: tél. 41 33 95, 9-11 h. et 41 38 35 (urgence).  
A.A. Alcool. anonymes: tél. 41 12 18.

## Courtelary

Service du feu: No 118.  
Police cantonale: tél. 44 14 27.  
Préfecture: tél. 41 11 04.  
Sœur visitante: tél. 44 11 68.  
Médecins: Dr Chopov (039) 44 11 42 - Dr Salomoni (032) 97 17 66 et Dr Leuenberger (032) 97 11 67 à Corgemont.

## Val-de-Ruz

Main-Tendue: tél. 143.  
Hôpital et maternité, Landeyeux: tél. 53 34 44.  
Aide familiale: tél. 53 10 03.  
Ambulance: tél. 53 21 33.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Ligue contre la tuberculose et soins à domicile: lu au ve, 11-12 h., tél. 53 15 31.  
Protec. suisse des animaux: tél. 53 36 58.  
Château Valangin: 10-12 h., 14-17 h.

## Val-de-Travers

Couvét, cinéma Colisée: 20 h. 30, Outland - loin de la terre.  
Château de Môtiers: expos. «150 ans de pêche démocratique au Val-de-Travers».  
Centre d'informations touristiques: gare Fleurier, tél. 61 10 78.  
Fleurier, Centre de rencontre: tél. 61 35 05.  
Fleurier, collège primaire Longereuse: bibliothèque communale, fermeture annuelle.  
Fleurier, Pro senectute: lundi et jeudi matin, Grand-Rue 7, tél. 61 35 05, repas à domicile.  
La Main-Tendue: tél. 143, 20" d'attente.  
Hôpital de Fleurier: tél. 61 10 81.  
Ambulance: tél. 61 12 00 et 61 13 28.  
SOS alcoolisme: tél. (038) 33 18 90.  
Hôpital et maternité de Couvet: tél. 63 25 25.  
Fleurier, infirmière visit.: tél. 61 38 48.  
Police cantonale: tél. 61 14 23.  
Police (cas urgents): tél. 117.  
Police du feu: tél. 118.  
Centre de secours du Val-de-Travers: tél. 63 19 45; non-réponse: 63 17 17.  
Fleurier, service du feu: tél. 61 12 04 ou 118.

## Jura bernois

### Tramelan

Cinéma Cosmos: 20 h. 15, relâche.  
Bureau régional de renseignements: Grand-Rue, tél. (032) 97 52 78.  
Services techniques et permanences eau-électricité: tél. 97 41 30.  
Feu et police cantonale: tél. 97 40 69; en cas de non-réponse (039) 44 14 27.  
Police municipale: tél. 97 51 41; en dehors heures bureau 97 50 66 et 97 58 29.  
Médecins: Dr Haemmig (032) 97 40 16. Dr Graden (032) 97 51 51. Dr Meyer (032) 97 40 28.  
**Pharmacies: H. Schneeberger (032) 97 42 48; J. von der Weid, (032) 97 40 30.**  
Aide familiale: tél. 97 42 50.  
Centre de puériculture: tél. 97 62 45.  
Infirmière visitante et dépôt sanitaire: tél. 97 68 78 lu-ve de 15 h. à 16 h. 30, sa-d 12 h. 30-13 h. 30.

### Tavannes

Cinéma Royal: fermeture annuelle.

### Bévilard

Cinéma Palace: fermeture annuelle.

### Moutier

Cinéma Rex: fermeture annuelle.  
Bureau renseignements Pro Jura, r. Hôtel-de-Ville 16, tél. 93 18 24.  
Services industriels: tél. 93 12 51; en dehors des heures de bureau tél. 93 12 53.  
Service du feu: tél. 93 18 18.  
Police cantonale: tél. 93 38 31.  
Police municipale: tél. 93 33 03.  
Hôpital: tél. 93 61 11.  
Ambulance: 93 40 40.  
Centre de puériculture: tél. 93 20 72.  
Sœur visitante: tél. 93 14 88.  
Sœurs gardes-malades: tél. 93 18 69.  
Baby-sitting: tél. 93 38 84.  
**Pharmacie d'office: Liengme, tél. 93 17 70.**

### Bienne

#### CINÉMAS

Apollo: 15 h., 20 h. 15, Une troupe de salauds téméraires.

Capitol: 15 h., 18 h. 45, 20 h. 30, Réincarnations.  
Elite: 14 h. 30, 16 h. 05, 17 h. 40, 19 h. 15, 20 h. 50, Réflexions.  
Lido 1: 15 h., 18 h., 20 h. 15, Mieux vaut être riche et bien portant que fauché et mal foutu.  
Lido 2: 15 h., 17 h. 30, 20 h. 30, Allez... les farceurs.  
Métro: fermeture annuelle.  
Palace: 14 h. 30, 16 h. 30, 18 h. 30, 20 h. 30, Cendrillon.  
Rex: 15 h., 20 h. 15, L'épreuve de force; 17 h. 30, La luna.  
Studio: permanent 14 h. 30 à 22 h. 30, Exposed.

## Canton du Jura

**Service social et Centre de puériculture des Fr.-Montagnes: Le Noirmont, rue du Pâquier, 8-12 h., 14-17 h. 30, tél. 53 17 66.**  
La Main Tendue: tél. 143.

### Saignelégier

Police cantonale: tél. 51 11 07.  
Préfecture: tél. 51 11 81.  
Hôpital et maternité: tél. 51 13 01.  
Service ambulance: tél. 51 22 44.  
Médecins: Dr Boegli, tél. 51 22 88; Dr Bloudanis, tél. 51 12 84; Dr Meyrat, tél. 51 22 33; Dr Baumeler, Le Noirmont, tél. 53 11 65; Dr Bourquin, Les Breuleux, tél. 54 17 54.  
**Pharmacie Fleury, tél. (039) 51 12 03.**  
Service social tuberculose et asthme: tél. (039) 51 11 50.  
Hôtel Bellevue: permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermeture annuelle.  
Service du feu: No 118.  
Aide familiale: tél. 51 11 04.  
Syndicat d'initiative et Pro Jura: Renseignements tél. 51 21 51.  
Ludothèque: fermeture annuelle.

### Le Noirmont

Cinéma: fermeture annuelle.

### Delémont

Cinéma Lido: fermeture annuelle.  
La Grange: fermeture annuelle.  
Bureau office de renseignements: tél. 22 66 86.  
Services industriels: tél. 22 17 31.  
Service du feu: tél. 118.  
Police cantonale: tél. 21 53 53.  
Police municipale: tél. 22 44 22.  
Hôpital et ambulance: tél. 21 11 51.  
Centre de puériculture: tél. 22 55 34.  
Sœur visitante: tél. 22 20 36.  
Sœurs gardes-malades: tél. 22 16 60.  
Centre culturel régional: tél. 22 50 22.  
Auberge de jeunesse: tél. 22 20 54.  
Baby-sitting: tél. 22 28 41.  
Hôtel central: tous les 1er mardis du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermé.  
Bibliothèque de la ville (Wicka II): fermeture annuelle.  
Bibliothèque des jeunes (rue de l'Hôpital): fermeture annuelle.  
Ludothèque (rue du Fer 4): fermeture annuelle.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Montavon, tél. 22 11 34.**

### Porrentruy

Cinéma Casino: 20 h. 30, Les sous-doués en vacances.  
Cinéma Colisée: 20 h. 30, Sanglantes confessions.  
Jardin Botanique: 8-17 h.; collection serre: 8-12 h., 14-17 h.  
Syndicat d'initiative régional: tél. 66 18 53.  
Service du feu: tél. 118.  
Police cantonale: tél. 66 11 79.  
Police municipale: tél. 66 10 18.  
Hôpital et ambulance: tél. 65 11 51.  
Consultation conjugale: tél. 93 32 21.  
Hôtel Simplon: tous les 3e mardis du mois, permanence de l'Assoc. des femmes chefs de famille, fermé.  
Bibliothèque municipale (Hôtel-Dieu): fermeture annuelle.  
Bibliothèque des jeunes (Hôtel-Dieu): fermeture annuelle.  
Ludothèque (Tilleuls 2): fermeture annuelle.  
**Pharmacie d'office: jusqu'à 20 h., Fridez, tél. 66 11 91.**

## L'IMPARTIAL

### Administration, abonnements et annonces:

L'Impartial, rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Tél. 95 21 14.

**Tarif des abonnements:**  
12 mois Fr. 135.—  
6 mois Fr. 71.—  
3 mois Fr. 37.50

**Publicité:**  
Régie des Annonces, district de La Chaux-de-Fonds excepté:  
ASSA, Annonces Suisses SA.

**Tarif régional annonces:**  
- 1 col. (27 mm., le mm.) Fr. 0.66  
- offres d'emploi (le mm.) Fr. 0.71  
- immobilier (le mm.) Fr. 0.71  
- demandes d'emploi (1 case) Fr. 20.—  
- petites annonces au mot (le mot) Fr. 0.70

**Réclames:**  
- 1 col. (56 mm., le mm.) Fr. 2.80  
- pavé exclusif Première Sur demande Fr. 210.—  
- pavé Première régionale Fr. 210.—  
- avis tardif (le mm.) Fr. 3.25  
- avis mortuaires (le mm.) Fr. 0.95  
- avis de naissance (le mm.) Fr. 0.95  
- surfaces standardisées page service: bandeau 290 x 25 mm. Fr. 180.— cases 70 x 95 mm. Fr. 180.—

**Annonces classées:**  
- lundi: immobilier/demandes d'emploi  
- mardi: offres d'emploi  
- mercredi: immobilier/annonces au mot/demandes d'emploi  
- jeudi: offres d'emploi  
- vendredi: immobilier/demandes d'emploi  
- samedi: offres d'emploi/annonces au mot

### Délais de remise des annonces:

**Annonces noir-blanc:**  
- l'avant-veille: 15 h.  
- édition du lundi: jeudi 15 h.

**Annonces couleurs:**  
- réservation 2 semaines avant parution.

**Avis mortuaires et avis tardifs:**  
- veille de parution: 22 h.



# LA CHAUX-DE-FONDS

la voix  
d'une région

## Les Planchettes: 1er Août simple mais chaleureux Aux Convers: les camps d'été Raoul Follereau

On ne pouvait rêver d'un temps plus clément pour célébrer sous d'heureux auspices la Fête nationale.

Après la sonnerie des cloches, les enfants se sont rendus en cortège du collège au pavillon des fêtes, chacun portant fièrement son flambeau. Autour du pavillon s'était groupé un nombreux public. M. Ch. Huguenin, président de commune, a remercié et souhaité la bienvenue à l'orateur officiel, M. J.-C. Jaggi, conseiller communal de La Chaux-de-Fonds, et a salué la présence de MM. J. Haldimann, ancien préfet des Montagnes, et A. Sandoz, ancien président de la ville voisine.

M. Jaggi a commencé son allocution en disant qu'il avait spontanément accepté de venir aux Planchettes, poussé par la sympathie et l'attachement qu'il porte à cette commune et à ses lieux, poussé aussi davantage par la perspective d'être associé à des retrouvailles villageoises dans une ambiance simple, vraie et familiale, que par une propension à «faire un discours». Il a saisi cette circonstance pour rappeler l'histoire des Planchettes et a notamment déclaré avoir été frappé par la ténacité, l'élan et l'esprit de solidarité des Planchettiers, que ce soit ceux qui ont permis l'érection du temple en 1702, ou ceux qui tout récemment ont œuvré à sa restauration.

Et M. Jaggi d'ajouter: «C'est pourquoi au moment de célébrer le 1er Août je suis personnellement convaincu qu'il ne faut pas minimiser ou passer sous silence les jalons importants de l'histoire locale, car l'histoire du pays est faite aussi, et peut-être surtout de ces événements locaux, témoins d'une convergence, d'un dénominateur commun des habitants: le désir de liberté et d'autonomie». M. Jaggi a d'autre part exprimé quatre vœux en cette Fête nationale.

**Le premier:** «Que les communes, dites petites, par la nombre de leurs habitants, mais généralement saines, puissent subsister en dépit de l'accroissement des charges, lançant problème qu'il faudra bien résoudre». **Le second:** «Que pour l'avenir de notre pays, nous portions nos efforts et consacrions notre

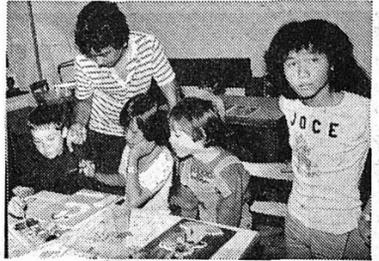
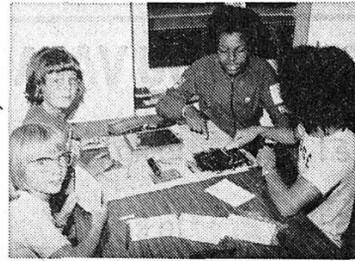
temps aux vrais problèmes». **Le troisième:** «Le 1er Août est aussi l'occasion de jeter un coup d'œil sur le monde. Regard triste et inquiet. Sur les cinq continents, le sang coule». M. Jaggi a ajouté: «A la peste du Moyen Âge qui décimait les populations, a succédé la peste des temps modernes: la mort sur la route. Au moment où les lumières des lampions brillent dans cette nuit du 1er Août, ayons aussi une pensée pour tous ces gens et ces parents dans la peine».

**Et enfin le quatrième:** «Fêter ce 1er Août avec la ferveur de nos ancêtres,

sans sombrer dans le patriotisme de pacotille facile, et se souvenir du Pacte de 1291». Pour clore, M. Jaggi a apporté les salutations du Conseil communal de La Chaux-de-Fonds.

Le pasteur Lienhard a ensuite apporté un message de fraternité et de foi; avant que le public n'entonne l'Hymne national.

La soirée s'est agréablement poursuivie à l'intérieur du pavillon où chacun a pu déguster la saucisse cuite à la torré et offerte par la Société de développement. (yb)



Une quarantaine d'enfants âgés de 6 à 15 ans, de Suisse romande, encadrés par sept moniteurs, participent actuellement aux Convers, à la colonie de vacances des Tilleuls, au traditionnel camp d'été Raoul Follereau.

L'équipe actuelle est arrivée sur place le 25 juillet dernier et restera jusqu'au 7 août. Au programme? Travaux manuels, excursions et découverte du message de Raoul Follereau, qui consacra notamment sa vie aux lépreux.

Une première équipe a participé au

camp du 13 au 24 juillet. C'est la cinquième année que l'Association Raoul Follereau organise ses camps aux Convers. (Imp.-Photos Bernard)

## La Sagne: 1er Août en toute simplicité

Dimanche soir, sitôt après la sonnerie de cloches de 20 h. à 20 h. 15, un important cortège se forma sur la Place de la Fontaine, ayant à sa tête l'Amicale des cavaliers suivie directement par la Fanfare, les autorités et le public.

La cohorte se rendit aux sons du tambour jusqu'à l'emplacement traditionnel des feux, à savoir l'entrée du Communal, à l'ouest du village, direction Le Locle. Le président de commune, M. Jean-Gustave Béguin ouvrit la manifestation, la Fanfare L'Espérance placée sous la direction de son sous-chef M. G. Staehli, donna un petit concert. L'orateur officiel n'était autre que le président sortant du Conseil général, M. Gervais Oreiller. Ce dernier mit l'accent de son discours sur la situation actuelle. Peut-on aujourd'hui être fier d'être Suisse? Tel était son propos.

Il rappela notamment qu'alors qu'un tiers de l'humanité vit bien, les deux autres tiers subissent une misère que l'on ne doit pas ignorer (guerre, chômage, privation des libertés, torture, etc.). Si chacun prend conscience de ces faits et essaie d'apporter une aide aux préférités, alors ce sera un pas vers une amélioration de la qualité de la vie, exposa l'orateur; c'est dans cette voie que nous nous devons de respecter le flambeau que nos aïeux nous ont donné. Soyons fiers d'être Suisses, mais montrons-nous en dignes, conclut-il. Le pasteur Pedrolli apporta ensuite le message de l'Eglise, la Fanfare joua l'Hymne national et l'on admira enfin les feux d'artifice et le magnifique feu du 1er Août préparé par l'équipe communale. (dl)

## Perte de maîtrise

Hier à 16 h. 55, un conducteur de La Sagne M. André-Maurice Matile, 41 ans, circulait sur la route cantonale reliant La Main-de-La-Sagne et La Sagne. A la hauteur de l'immeuble Corbatière 186, pour une cause indéterminée il a perdu la maîtrise de sa machine qui a quitté la route à sa droite pour aller se jeter contre l'immeuble précité. Blessé M. Matile a été conduit à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds. Dégâts importants.

## Motocycliste blessé

Hier à 8 h. 05, au guidon d'un scooter, M. Gérald Robert-Nicoud, 64 ans, de La Chaux-de-Fonds, circulait sur la route principale reliant La Vuedes-Alpes et La Chaux-de-Fonds. Arrivé peu après le Restaurant du Raymond pour une cause indéterminée, il a perdu le contrôle de sa machine et a chuté sur la chaussée. Blessé il a été transporté par ambulance à l'Hôpital de La Chaux-de-Fonds.

## ÉTAT CIVIL

### LA SAGNE

#### Naissances

Cassi Arnaud, fils de Cassi Massimo et de Angela, née Wittwer.

#### Mariage

Sciboz Hubert Louis et Rudaz Ariane Céline.

# LE LOCLE

et son district

## Premier Août aux Brenets Deux Loclois au centre d'une belle fête

Pour la quatrième année consécutive la Société de développement des Brenets avait mis sur pied une animation autour de la manifestation officielle de la Fête du Premier Août. Une nouvelle fois favorisée par les conditions météorologiques, cette partie récréative connut un plein succès, du début de l'après-midi aux petites heures de la nuit. Succès dû aussi sans doute à celui qui était la vedette de la place du village transformée pour un jour en salle de concert et de bal, Gilbert Schwab, le virtuose loclois de l'accordéon. Un autre Loclois, M. Francis Favre, député au Grand Conseil, était pour sa part «tête d'affiche» de la partie officielle présentée par M. André Huguenin, président de commune. Une petite chose à revoir pour les années à venir: la cérémonie officielle devrait être prévue sur l'emplacement de fête et non devant le temple afin de créer une meilleur cohésion de la manifestation.

Dès l'après-midi, la place du village a connu une magnifique ambiance, créée par Gilbert Schwab qui a su distraire les nombreux Brenessiens présents ainsi que beaucoup d'hôtes de passage venus de Suisse mais aussi de Hollande, d'Angleterre et d'ailleurs. La SDB s'activait à désaltérer un public joyeux à qui était offert la soupe aux pois en fin de journée. Une petite idée de la fréquentation de la fête est donnée par un chiffre: 120 litres de soupe ont été distribués! Après une interruption durant la partie officielle, la fête tenait éveillé le village fort tard dans la nuit et l'on dansait sous les arbres de la place aux sons de l'accordéon d'un Gilbert Schwab déchaîné.

Devant le temple, M. A. Huguenin ouvrait une partie officielle quelque peu squelettique du fait de la défection des fanfares et chorales due aux vacances de leurs membres.

Un orateur, qui avouait que Les Brenets lui offraient l'occasion de son premier discours de Premier Août, M. Francis Favre. Un discours dense qui retraçait la naissance de la Confédération et mettait en évidence la nécessité de perpétuer l'esprit du Pacte de 1291 et de faire de la démocratie non pas le moins mauvais des régimes politiques, comme la qualifiait W. Churchill, mais le meilleur possible. M. Favre concluait en constatant que le Premier Août est «un moment de

réflexion civique faite ensemble, collectivement autour d'un feu, un feu qui rassemble, un feu qui reconforte, un feu qui fait que chacun se sent appartenir à une communauté, à une patrie».

La cérémonie se terminait par les chants patriotiques repris en chœur par l'assemblée, le cortège jusqu'au feu traditionnel et le magnifique feu d'artifice tiré par la Société d'embellissement et la SFG sur le parvis et le clocher du temple.

Belle manifestation donc que ce Premier Août aux Brenets et dont le succès ne cesse de grandir, ce qui est réjouissant pour les organisateurs encouragés ainsi à récidiver. (Texte et photo dn)



## Les Ponts-de-Martel: une Fête nationale bien sympathique

C'est par une belle soirée que s'est déroulée la fête du 1er Août; durant la journée, un soleil radieux n'avait cessé d'inonder la contrée de ses chauds rayons. La veillée s'annonçait prometteuse et le seul inconvénient, avec l'heure d'été, était tout simplement la nuit qui tardait à tomber.

En cette période de vacances, de nombreuses personnes sont encore absentes de la localité ce qui eut pour conséquence d'éclaircir les rangs des participants au cortège. Un bon point pour tous ceux qui y ont participé et plus particulièrement à la fanfare qui se mit en évidence, malgré un effectif des plus restreints. Outre la fanfare il y avait les autorités, législatives et exécutives, les pupillettes et l'Union Sportive.

Après avoir parcouru les rues du village, le cortège s'est arrêté à la Combe pour la cérémonie officielle. Tandis que le feu était allumé, la fanfare jouait quelques morceaux de son riche répertoire.

### UN PACTE DE SOLIDARITÉ

Ensuite la parole était donnée au président du Conseil communal, M. Charles-Henri Montandon, pour le traditionnel discours patriotique. Celui-ci par un

langage clair et précis s'est exprimé à la satisfaction de l'auditoire.

Il a rappelé notamment que les principes dont se sont inspirés les Waldstätten: la liberté, l'union, la solidarité et l'indépendance, sont les mêmes que ceux que nous devons défendre. Il a relevé aussi que le calme politique et la paix en Suisse étaient dus au fait que les institu-

tions étaient assez bien agencées et balancées pour ne pas transformer en désordre les heurts inévitables de la vie sociale.

M. Montandon a fait allusion à la récession économique en soulignant notamment que notre inquiétude face à l'avenir nous traumatise et partout, demain sera fait de ce que nous enseignons

aujourd'hui. Les jeunes esprits doivent être modelés, formés à vivre dans des conditions de lucidité nouvelles.

Il a conclu en soulignant qu'en ce jour de 1er Août 1982, il ne fallait pas se borner à commémorer le Pacte de 1291, mais renouveler le pacte de solidarité, de reconnaissance, en luttant pour un monde meilleur.

L'Eglise s'est associée pleinement à la fête par l'intermédiaire de M. Robert Tolk, pasteur de la paroisse des Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz.

Comme la nuit tardait toujours à descendre, il a fallu encore attendre une dizaine de minutes avant que les artificiers ne mettent le feu aux poudres si l'on peut dire ainsi! Le feu d'artifice fut fort beau et des gerbes d'étoiles montèrent haut dans le ciel. Un grand merci va aux organisateurs de la manifestation.

Cependant la fête n'était pas terminée car sur la place du village, le sympathique groupe des «Couchetards» attendait chacun avec une cantine bien achalandée. Vu le beau temps, déjà bien avant la manifestation, de nombreuses personnes ont occupé les tables et bancs installés. La fête a donc continué avec de l'entrain, jeunes et moins jeunes ont fraternisé un bout de la nuit. (ff)



## ÉTAT CIVIL

### LE LOCLE

#### Promesses de mariage

Berger André et Pouchet Véronique Marie Louise Claude.

#### Mariages

Dubois Christian Marcel et Voegeli Dominique Françoise. - Grüring Jean Bernard et Hasler Béatrice.

# Quinzaine valaisanne au Super-Marché du PRINTEMPS du 2 au 21 août 1982

**Printemps**  
LA CHAUX-DE-FONDS

## ABRICOTS DU VALAIS

qualité I le kg. **3.20**  
qualité II le kg. **2.60**

## POIRES TRÉVOUX DU VALAIS

qualité I le kg. **1.90**

## FROMAGE RACLETTE BAGNE

les 100 gr. **1.70**

## PAINS VALAISANS

seigle, noix, cumin  
500 gr. dès **1.85**

## FENDANT DU VALAIS

« Dame de Sion » 81  
la bouteille de 7 dl. **10.90**

## POIRE WILLAMINE

Morand 43°  
la bouteille de 7 dl. **27.50**

En vente également à  
**innovation**  
LE LOCLE  
et St-IMIER  
**DISCOUNT**

Service commandes par tél. 039/23 25 01. Livraisons à domicile

## LE LOCLE

MEUBLES - TAPIS - RIDEAUX

*E. Delay*  
Tapissier-Décorateur  
Envers 39, Le Locle, tél. 039/31 28 45 91-288

Tous les jours midi et soir au  
**Restaurant du Doubs**  
Les Brenets  
**2 truites pour Fr. 10.-**  
Veuillez réserver svpl. - (039) 32 10 91  
Et tous les soirs dès 19 h. 30  
l'orchestre Los Dos Paraguayos  
excepté le lundi 91-67

**HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
ORFÈVRE**  
**Eric JOSSI**  
D.-JeanRichard 1  
LE LOCLE 91-155  
Tél. (039) 31 14 89

**Tous vos imprimés**  
en vente au bureau de L'Impartial

## Remise de commerce

M. et Mme L. MAGNAVACCA « ACTUEL COIFFURE »

informent leur aimable clientèle qu'ils remettent leur salon de coiffure à

Mlle Pierrette FLEURY

A cette occasion ils les remercient et les invitent à reporter leur confiance à leur successeur

Mlle Pierrette FLEURY

informe la clientèle et le public qu'elle reprend dès le 3 août le salon

Comme souhait  
de bienvenue,

**un BON**

sera offert



**BON  
Fr. 5.-**

**P. FLEURY**  
Av. Léopold-Robert 6  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 039/22 29 28

pour permanente,  
coloration  
ou mèches

Emprunt en francs suisses

## KOA OIL COMPANY, LIMITED Tokyo, Japon

**Emprunt 7% 1982-92 de fr. 75 000 000**

(Numéro de valeur 760 397)

avec cautionnement solidaire de

**The Mitsubishi Bank, Limited, Tokyo**

Prix d'émission: 100% + 0,3% timbre fédéral de négociation

Durée: 10 ans au maximum

Les banques soussignées offrent cet emprunt en souscription publique jusqu'au

**5 août 1982, à midi.**

Les principales modalités de cet emprunt sont les suivantes:

- Taux d'intérêt:** 7% p.a.; coupons annuels au 18 août.
- Coupsures:** Il ne sera délivré que des obligations de fr. 5000.- nom.
- Libération:** 18 août 1982.
- Remboursement:** Amortissements à partir de 1987 par rachats, si les cours ne dépassent pas 100%. Possibilité de remboursement par anticipation à partir de 1987 avec primes dégressives commençant à 101 1/2%.
- Service de l'emprunt:** En francs suisses libres sans aucune restriction.
- Impôts et taxes:** Intérêts, capital et une prime éventuelle sont payables sans aucune déduction d'impôts ou de taxes japonais présents ou futurs.
- Cotation:** Aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Berne et Lausanne.
- Restrictions de vente:** U.S.A. et Japon.

Le prospectus d'émission complet paraît le 3 août 1982 dans la «Neue Zürcher Zeitung» et la «Basler Zeitung». Les banques soussignées tiennent à disposition des bulletins de souscription.

- |                                |  |  |
|--------------------------------|--|--|
| Crédit Suisse                  | Société de Banque Suisse               | Union de Banques Suisses                 |
| Banque Populaire Suisse        | Banque Leu SA                          | Groupement des Banquiers Privés Genevois |
| A. Sarasin & Cie               | Société Privée de Banque et de Gérance | Groupement de Banquiers Privés Zurichois |
|                                | Union des Banques Cantionales Suisses  |  |
|                                | The Nikko (Schweiz) Finanz AG          |  |
| Mitsubishi Finanz (Schweiz) AG |  | Bank of Tokyo (Schweiz) AG               |

FEUILLETON DE «L'IMPARTIAL» 1

Claude Merle

## L'âge de sang

Roman

Droits réservés éditions de Trévise, Paris

«Le dernier des Avernois» s'étant terminé hier, nous commençons aujourd'hui un nouveau «petit feuilleton». Il est dû à la plume de Claude Merle, et s'intitule «L'âge de sang».

C'est une chronique tendre et cruelle de l'été 1209. Sous la chaleur brûlante, la Croisade, menée par les barons de France et suivie d'une terrifiante horde de ribauds, envahit les terres de Languedoc.

Un roman inoubliable, présenté comme un film à grand spectacle, une merveilleuse histoire d'amour sur fond de la civilisation occitane, l'une des plus raffinées de ce temps.

Nos lecteurs prendront plaisir à suivre ce récit haut en couleurs, écrit d'une plume alerte et qui les tiendra certainement en haleine...

CHAPITRE I

La jeune fille dévisage son agresseur avec indignation.

Le garçon paraît inoffensif, les joues piquées de taches de rousseur, le corps drapé dans la robe rouge de Saint-Denys. Un carabin, pense-t-elle. Il n'est pire engeance pour agacer les filles.

- Si vous ne me lâchez pas, je vous préviens, j'appelle mon fiancé.

Elle désigne l'un des soldats de magelone qui se désintéresse visiblement du sort de sa promise. Le rouquin prend un air offensé.

- Quelle mouche vous pique, la belle, de sonner ainsi la garde avant qu'on vous ait donné l'assaut?

La foule à nouveau le jette sur elle, il en profite pour la serrer dans ses bras en simulant un profond désespoir. Elle se libère d'un geste vif, mais ne peut s'enfuir hors de portée, prisonnière du rempart au sommet duquel sa curiosité l'a poussée. Ils sont des milliers comme elle, enfermés entre la pierre et le vide depuis la Tour des Carnes jusqu'à la Tour Saint-Gély, deux cent cinquante toises de balcon pour voir défiler la plus grande armée du monde: Aujourd'hui, samedi 18 juillet de l'An de l'Incarnation 1209, après tout un mois de marche, la Croisade levée par le Pape Inno-

cent pour anéantir les Albigeois approche de Montpellier. Depuis l'aube tous les quartiers ont la fièvre. Les curieux ont pris d'assaut les tours et les chemins de ronde. Devant les portes, fermées par ordre du bayle Guillaume de Fourques, la cohue est si grande que les cortèges ont éclaté, alimentant l'énorme foule des remparts. On n'avait jamais vu pareil mélange d'échelles et d'accents. L'habit bleu des laineries de la Flocaria voisine sans querelles avec les blouses brunes des hortolants de Saint-Guilhem; les tabliers de cuir des tisserands avec les bliers de Lo Tint, le quartier des teinturiers dont les ongles rouges font peur aux filles; et les puanteurs puissantes des tanneurs de la Basse-Ville se mêlent à l'odeur des risennes de la poissonnerie et aux lourds parfums de Chypre réservés aux cérémonies. Au début, les archers ont courageusement tenté de contenir cette foule indisciplinée. Ce sont les tisserands, les fustiers, les meuniers et les maîtres de pierre qui, le samedi, sont de garde aux remparts du nord. Le capitaine Béranger, un héros des guerres de Castille, vieux héros il est vrai, a ordonné de défendre l'accès du chemin de ronde en faisant usage des armes. Chacun doit prouver qu'un Montpelliérain vaut bien n'importe lequel des routiers de Maître Gaucelm, le mercenaire que les consuls ont engagé l'an passé pour renforcer la défense de la

ville, maintenir l'ordre et assister la Justice. Cependant Maître Gaucelm, fort redouté de la menuaille, tient ses portes comme des places-fortes, tandis que les cent cinquante archers de la cité, moins respectés, ont plié sous le nombre. Ecrasés contre l'enceinte, hissés malgré eux en haut des escaliers, bousculés vers le vide, ils se sont barricadés dans la Tour Saint-Jacques sous les huées de la foule.

Tandis qu'on se pousse pour apercevoir les archers assiégés, les étudiants de Saint-Denys en profitent pour lancer une nouvelle offensive. Le rouquin, comme il se doit, est en première ligne. Il bouscule sans façon un groupe de bourgeois et retrouve sa victime blottie dans un angle de la Tour Saint-Jacques.

- J'ai fait aussi vite que j'ai pu, s'excuse-t-il, en lui enserrant la taille.

Cette fois-ci la fille se révolte. Elle lui administre deux soufflets retentissants qui brisent son élan. Il fait mine de s'effondrer en avant. En même temps ses mains glissent de la taille à la croupe charnue, un peut trop charnue à son goût, de la fille qui frémit d'indignation. Elle jette autour d'elle des regards affolés.

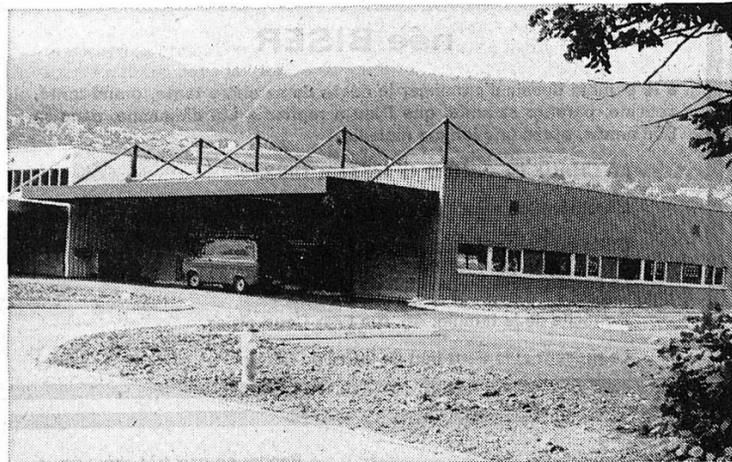
- Laissez-moi, je vous en conjure, mes parents vont nous voir.

(à suivre)

# CANTON DE NEUCHÂTEL

la voix  
d'une région

## Nouveau bâtiment à Fontaines Centre technique du TCS bientôt terminé



Situé dans la partie nord du village de Fontaines, le nouveau bâtiment du «Centre technique» du Touring-Club, section de Neuchâtel, est bientôt terminé. Il permettra à ses membres de faire effectuer des contrôles techniques de leur voiture.

Pour cela, de nombreux appareils et des plus récents ont été prévus ainsi que la permanence d'une personne. Le bâtiment est de bonne grandeur (19,50 m. sur 20,56 m.) et comprendra un local de réception, un autre pour le contrôle géométrique, avec un banc de puissance allant jusqu'à 220 km.-heure...

Dans un hall plus vaste aura lieu le contrôle des amortisseurs avec un banc de freins et une installation qui permet de voir sous les voitures... Tout a été prévu pour ce contrôle technique, y compris le nombre de places de parc aux alentours.

A l'ouest de ce nouveau bâtiment se trouve déjà le centre des «patrouilleurs»

### SAINT-AUBIN

#### Conducteur recherché

Le conducteur de la voiture de couleur rouge qui a endommagé la barrière de l'Hôpital de La Béroche le dimanche 1er août entre 16 h. et 17 h. et qui est parti en direction de Sauges ainsi que les témoins sont priés de prendre contact avec la gendarmerie de Boudry, ☎ (038) 42 10 21.

du Touring-Club, qui sont actuellement au nombre de quatre et qui dépannent pour l'ensemble du canton. (m)

### Dans les recettes communales au Val-de-Ruz

#### Des toutous qui rapportent!

On ne parlera pas d'un autre type d'«élevage», on ne parlera pas de diversification des recettes communales, puisque les autorités de nos villages, toute dynamiques soient-elles, ne peuvent guère influencer la statistique... des chiens. Néanmoins, ces chers toutous sont là, et en nombre. Par le biais de la taxe, c'est un petit appoint qui tombe dans les caisses communales.

En 1981, la commune des Hauts-Geneveys a encaissé 1800 fr. de taxes de chiens; Fenin-Vilars-Saules, 650 fr.; Valangin, 180 fr.; Cernier, 5300 fr.; Boudrevilliers, 660 fr.; Le Pâquier, 1000 fr.; Villiers, 800 fr.; Fontainemelon, 5000 fr.; Engollon, 66 fr.; Chézard-Saint-Martin, 5600 fr.; Coffrane, 1200 fr.; Dombresson, 4000 fr.; Fontaines, 1300 fr.; Montmolin, 650 fr.; Les Geneveys-sur-Coffrane, 2000 fr. Quant à la commune de Savagnier, elle a refusé de nous faire parvenir son résumé des comptes! Dans certains villages, avec le produit de la taxe des chiens, on n'est pas loin du montant des impôts encaissés sur les personnes morales! (jlc)

### CERNIER

#### 1er Août

Après la sonnerie des cloches la population s'est retrouvée sous le préau couvert de l'Ecole primaire. L'allocation de circonstance a été prononcée par M. Jean-Michel Tripet, conseiller général. Son appel s'est adressé aux jeunes et moins jeunes pour leur demander de s'engager physiquement afin de maintenir et de faire durer la solidarité confédérale. Le pasteur Lanz a apporté le salut des Eglises. Un Etat fort est celui où les libertés religieuses et les libertés tout court sont respectées réciproquement. L'embrassement du grand feu et le feu d'artifice ont clôturé la partie officielle. La population présente a pu fraterniser au son de l'accordéon en partageant la soupe aux pois offerte par la commune. (bz)

### LES BAYARDS

#### Fête du 1er Août

Plus une fête qu'une cérémonie: réunie sur la place du Collège pavoisée, la population autochtone et les vacanciers ont célébré le 1er Août en chantant après une introduction musicale de la société d'accordéonistes La Gaité dirigée par M. Jean-Louis Leuba.

Dissertant ensuite sur différents aspects de la solidarité, le président de commune M. Claude Tharin donna quelques exemples très terre à terre comme la lutte contre les campagnols ou la récupération du verre.

Après ce discours tout le monde pu voir s'embraser le feu de joie et déguster une soupe à l'oignon préparée par la famille Benoit Erb ou boire un verre offert par la commune. (ct)

### Bras cassé

Victime d'une chute en trotinette, le jeune Stéphane Barbezat a dû être conduit à l'hôpital victime d'une fracture du bras, au-dessus du coude. (ct)

### Décès

#### NEUCHÂTEL

Mme Marie-Louise Vuaridel, 1906. - M. Henri Andreoni, 1912.

#### SAVAGNIER

M. Emilio Scaramel, 1932.

## 1er Août à La Côtière: hôte de marque

En recevant M. Jean Cavadini comme orateur de la Fête du 1er Août, la commune de Fenin - Vilars - Saules, en commun avec celle d'Engollon, accueillait pour la première fois un conseiller d'Etat neuchâtelois pour cette occasion. C'est ce qu'a relevé M. François Fatton, président de commune, en saluant l'orateur et le public, dimanche soir à Vilars.

Après les quelques mots de bienvenue, le Chœur mixte a interprété un chant, puis M. Cavadini a prononcé l'allocation officielle. Brève, traditionnelle, cette allocution a su capter l'attention du public. M. Cavadini a rappelé quelques

traits essentiels du Pacte de 1291, passant rapidement sur la signification qu'ils doivent avoir aujourd'hui dans une Suisse qui ne s'est pas faite toute seule, et qui demande encore davantage d'engagement. L'orateur a également insisté sur la nécessité d'un effort particulier de la part des Neuchâtelois pour leur Patrie cantonale. Et à propos de Patrie, le conseiller d'Etat a fait une référence heureuse à ceux qui souffrent de ne pas en avoir et qui pourtant en méritent une: il a parlé des Palestiniens.

Après deux chants du Chœur mixte, le pasteur des villages, M. René Perret, qui participait pour la première fois à cette célébration dans sa nouvelle paroisse, a également prononcé quelques brèves paroles. Puis la population a été invitée à une verre offerte par la commune.

Le grand feu de bois a réjoui chacun, tandis qu'un feu d'artifice, bref mais imposant, était tiré à une centaine de mètres de là, à proximité du stand où la Société de tir avait préparé, comme à l'accoutumée, une collation bienvenue. (rgt)



● Vendredi 6 août à 20 h. 30, à l'Hôtel de l'Union des Bayards, le guitariste brésilien José Barrensee-Dias donnera un concert en compagnie de sa fille, âgée de 18 ans à peine. On sait au Val-de-Travers que l'artiste a épousé une Fleurisane et qu'il séjourne régulièrement dans la région. On sait aussi que chaque concert de José est un événement musical tant le guitariste maîtrise son instrument à la perfection. Dès lors, il serait vraiment dommage de rater ce concert. (fc)

### ÉTAT CIVIL

#### NEUCHÂTEL

##### Naissance

Queloz Yann, fils de Michel André, Couvet, et de Lucette, née Monbaron.

##### Promesses de mariage

Sorrentino Carmelo, Florence (Italie) et Mailler Michèle Catherine, Genève. - Menta Valentin Dominique, Muri-près-Berne, et Bennett Brian Elisabeth, Seattle (USA). - Cortésy Jacques Roland et Braun Monique, les deux à Neuchâtel. - Binda Luigi et Bonfigli Stefania, les deux à Neuchâtel. - Mehr Gottfried et Luther Eliane, les deux à Aachen (RFA). - Steiner Bernhard Fritz, Ingersheim (RFA), et Frydich Roswitha Theresia, Vaihingen an der Enz (RFA). - Girardier Georges Marcel et Steuz, née Pannwitz, Ursula Hildegard, les deux à Muttenz.

# JURA BERNOIS

la voix  
d'une région

## Reconnu coupable d'escroquerie par métier Le «roi des automates» à Bienne

L'homme d'affaires biennois Bernhard Gasser, surnommé le «roi des automates» dans la région, est rentré à son domicile la semaine dernière. En mai, il s'était enfui à l'étranger, pour ne pas purger une peine de cinq ans de réclusion pour escroquerie à laquelle il venait d'être condamné par la Chambre criminelle du canton de Berne. Pour l'heure, M. Gasser n'a rien à craindre de la justice et reste libre de ses mouvements; il a déposé un pourvoi en nullité au Tribunal fédéral, lequel ne se prononcera pas avant l'automne.

Le 7 mai dernier, à l'issue d'un long et retentissant procès, Bernhard Gasser avait été reconnu coupable d'escroquerie par métier, pour avoir trompé 300 personnes trop confiantes en leur vendant des automates qui n'ont jamais rapporté les gains

consistants promis. Peu avant le jugement, Gasser s'était envolé aux îles Canaries. Un mandat de recherche international n'avait donné aucun résultat.

Si Bernhard Gasser peut maintenant revenir en Suisse, c'est que le Tribunal fédéral a frappé de l'effet suspensif, il y a quelques jours, le jugement du Tribunal biennois, la défense ayant fait la demande immédiatement après le procès. Conséquence de cette décision lausannoise: jusqu'à ce que le Tribunal fédéral se prononce sur le pourvoi en nullité, les autorités judiciaires biennoises ne sont plus en mesure de limiter la liberté de mouvement de Gasser.

Aucun juge ou policier ne pouvant l'empêcher de quitter la Suisse, on se demande maintenant s'il se trouvera

à Bienne ou à l'étranger le jour où le Tribunal fédéral se prononcera. Le problème ne se poserait pas si Gasser avait été mis en détention préventive pendant son procès, a-t-on reproché à la justice biennoise. Le juge compétent a réfuté cette affirmation en assurant que Gasser aurait probablement dû être remis en liberté, tôt ou tard durant le laps de temps s'écoulant entre le premier et le second jugement. (ats)

## Villeret: mise sous protection du pâturage de la Côte

### Page 9

Le pâturage de la Côte, délimité au sud-ouest par le quartier des Planches, au sud-est par les habitations de la rue Neuve et au nord-est par celles de la rue du Pâturage et de la rue de la Côte, comprend un reste de peuplement de pins, des haies et des zones xérotiques. Le but de la mise sous protection de ce pâturage est d'assurer la sauvegarde des restes du peuplement de pins ainsi que la végétation caractéristique propre aux zones chaudes et xérotiques et ce, en conservant et en favorisant le peuplement de pins, les prairies sèches riches en différentes espèces, les haies et les bosquets champêtres de même que la faune, en particulier les oiseaux nicheurs et les insectes.

Dans la nouvelle réserve naturelle, il sera désormais interdit d'apporter des changements quelconques ou d'exercer des influences nuisibles contraires au but de la mise sous protection.

En clair, cela signifie qu'il sera notamment interdit d'ériger des constructions,

## Questions sans réponse pour la CEDRA

### Page 9

Dans l'affirmative, elle devrait déposer auprès de la Confédération des requêtes, qui feraient l'objet d'une décision à prendre par le Conseil fédéral après une procédure réglementée en détail.

Le Conseil exécutif écrit encore: «Aussi, on ignore donc encore entièrement s'il sera question, un jour, de construire dans le canton de Berne un dépôt définitif pour l'entreposage de déchets faiblement ou moyennement radioactifs».

Le Conseil exécutif estime donc qu'il serait prématuré, comme le demandait le député Rickenbacher, de procéder aujourd'hui déjà à des expertises. Par contre, le gouvernement biennois s'engage bien à mettre en œuvre tous les moyens dont il dispose afin d'empêcher l'exécution de tout projet qui ne soit pas entièrement satisfaisant du point de vue de la technique et de la sécurité.

Il assistera les communes concernées dans les limites de ses possibilités et appuiera les requêtes justifiées. A cet effet, il attend des communes qu'elles ne fassent pas obstacle aux recherches à effectuer nécessairement par la CEDRA et ses experts, «car il est dans leur intérêt que toutes les questions importantes soient élucidées soigneusement et à un stade précoce».

En réponse à la demande d'informer la population des moyens dont elle dispose pour agir en vertu de l'initiative dite anti-atomique, adoptée récemment, l'exécutif précise que lorsque 5000 électeurs le demandent, ou sur ordre du Grand Conseil, les observations adressées par le canton ou la Confédération dans le cadre de procédures de consultation ayant pour objet des installations destinées à la production d'énergie atomique ou à l'obtention, au retraitement, au stockage de combustibles nucléaires ou de déchets radioactifs ou bien à leur transformation en matières inoffensives sont soumises au vote du peuple.

L'initiative populaire doit être remise dans les trois mois qui suivent la publication dans la Feuille officielle des observations adoptées par le Grand Conseil. Mais l'exécutif précise: «Il convient d'observer qu'il ne serait possible de procéder à une votation sur les préavis donnés par le canton pour un dépôt mais non pour de simples forages exploratoires et des galeries de sondage, qui sont considérées comme des mesures préparatoires».

Enfin, en réponse à la députée du psa, Mme Strahm, le conseil exécutif indique que c'est au Conseil fédéral qu'il appartient d'accorder le droit d'expropriation pour les mesures préparatoires. C. D.

## Burger et Jacobi à Bienne Sursis concordataire prolongé

Le juge de Bienne a décidé de prolonger de deux mois, soit du 26 juillet dernier au 8 octobre prochain le sursis concordataire accordé il y a quatre mois à la fabrique de pianos biennoises Burger et Jacobi SA.

Cette dernière avait dû supprimer en novembre dernier une douzaine d'emplois pour éviter une dégradation de la situation. Une certaine reprise des commandes pourrait laisser espérer une légère amélioration,

comme l'a signalé à l'ats M. Rudolph Jacobi, président du Conseil d'administration. Celui-ci souhaite que son entreprise atteigne des résultats équilibrés au cours de la présente année. Burger et Jacobi, qui était déjà dans «les chiffres rouges» en 1980, a connu l'an dernier des pertes sensibles.

Ce sont donc des difficultés financières qui ont conduit en avril dernier à la recherche d'un sursis concordataire; M. Jacobi considère toutefois que «ces dernières ne représentent pas une grande perte». (ats)

Suite des informations  
Jura bernois

► 15



**Jeudi 5 août**  
**En bateau sur le Rhin** 68.-\*  
 Train, car et bateau 82.-

**Dimanche 8 août**  
**Barrage de Mauvoisin** 45.-\*  
 Train et car 61.-

**Dimanche 15 août**  
**Parcours pédestre dans le Toggenbourg** 53.-\*  
 Train, car, funiculaire et téléphérique 73.-

**Mercredi 18 août**  
**Croisière sur le Bodan** 50.-\*  
 avec arrêt à Bregenz 68.-  
 Train et bateau

\* avec abonnement 1/2 prix

Programme détaillé, inscription et retrait des billets jusqu'à la veille du départ à 15 heures. 51392

**Renseignements CFF La Chaux-de-Fonds**  
**Tél. 039 22 41 14**  
**Villes d'Europe à la carte**

Arrangements forfaitaires de fin de semaine pour 1 à 3 nuits  
 Bruxelles des Fr. 215.- Paris des Fr. 160.-  
 Florence des Fr. 185.- Venise des Fr. 191.-  
 Munich des Fr. 145.- Vienne des Fr. 240.-

Prospectus aux guichets de gare et dans les agences de voyages



Tous les jours

**Cordon bleu**

Pommes frites  
 légumes

**6.90**

La Chaux-de-Fonds

**Multisols**  
 linos - plastique - tapis - tapis de milieu - parquets  
 A. Grilli  
 Paix 84 - Tél. (039) 23 92 20

A louer, 1er novembre 1982, avenue Léopold-Robert, bel  
**appartement de 4 pièces**  
 Fr. 640.- par mois charges comprises.  
 Pour visiter: tél. (039) 22 34 20.

Tout de suite et 1er octobre 1982, rue de l'Etoile appartements 1 pièce dès Fr. 205.- par mois charges comprises.  
 Pour visiter: tél. (039) 28 13 03.  
 Pour traiter: Vérit-Lausanne, rue Martrey 34, tél. (021) 23 99 51. 51387

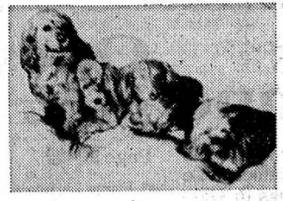
**PÉDICURE**  
 SOULAGEMENT IMMÉDIAT  
 Mme F.-E. Geiger  
 Jaquet-Droz 26  
 5e, lift, tél. (039) 22 58 25 51218

**Hôtel de La Vue-des-Alpes**  
 M. et Mme Tattini  
 Le rendez-vous des gourmets  
 Tél. (038) 53 37 53

**PETITES ANNONCES**

**Perdus - trouvés**  
**PERDU CHEVALIÈRE**, Edmond Vuilleumier, Croix-Fédérale 36, tél. (039) 28 12 45. Récompense. 51393

**Tarif réduit 70 ct. le mot (min. Fr. 7.-) ann. commerciales exclues**



**TOUTOU-PALACE**

Le salon de beauté pour chiens de toutes races!

Coupes et soins prodigués par Mme Monti, toiletteuse diplômée  
 Tél. 039/23 08 32 - Jaquet-Droz 16 (derrière le cinéma Corso)  
 Fermé le lundi 41404

**OFFRES D'EMPLOIS**

**VENDEUSE**

en chaussures est demandée pour date à convenir

Personne n'étant pas de la branche serait mise au courant

Semaine de 5 jours

Ambiance de travail agréable

S'adresser ou faire offres:

**CHAUSSURES**



La Chaux-de-Fonds, rue Neuve 4 - place Neuve 51304

**AVIS MORTUAIRES**

J'ai combattu le bon combat,  
 J'ai achevé la course,  
 J'ai gardé la foi.  
 Il Timothée IV, v. 7.

La famille de

**Madame Frieda JACOT**  
 née BISER

a le pénible devoir d'annoncer le décès de sa chère tante, grand-tante, cousine, parente et amie, que Dieu a reprise à Lui dimanche, dans sa 85e année, après une longue maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 1er août 1982.

L'incinération aura lieu mercredi 4 août.

Culte au Centre funéraire, à 10 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: 46, rue Fritz-Courvoisier.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 96094

Repose en paix très chère sœur.

Madame et Monsieur Fernand Fridelance-Siegenthaler:

Madame et Monsieur Jean-Marc Montandon-Fridelance, leurs enfants Yann et Cyril,

Monsieur et Madame René Fridelance-Monnin, à Valeyres-sous-Montagny (Vaud),

ainsi que les familles parentes et alliées, ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Mademoiselle Alice SIEGENTHALER**

leur chère et regrettée sœur, belle-sœur, tante et cousine, que Dieu a reprise à Lui lundi, à l'âge de 74 ans, après quelques mois de maladie.

LA CHAUX-DE-FONDS, le 2 août 1982.

L'incinération aura lieu mercredi 4 août.

Culte au Centre funéraire, à 11 heures.

Le corps repose au pavillon du cimetière.

Domicile de la famille: M. et Mme Fernand Fridelance 24, rue Fritz-Courvoisier.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part. 96129

SION



Madame Ernestine Rossier-Tamaroglio, à Sion;

Madame et Monsieur Samuel Robert-Rossier et leurs enfants Frédéric, Olivier, Richard, à La Sagne (NE);

Monsieur et Madame Jean-Charles Rossier-Meister et leurs enfants Stéphane et Yves-Alain, aux Geneveys-sur-Coffrane (NE);

Monsieur et Madame Roger Rossier-Tschopp et leurs enfants Blaise et Murielle, à Miège (VS);

Madame et Monsieur Willy Schuetz-Rossier et leur fils Nicolas, à Chexbres (VD);

Monsieur Gérard Rossier, à Genève;

Monsieur et Madame Claude Rossier-Dillier, aux Agettes (VS);

Madame et Monsieur Maurice Nigg-Rossier et leurs enfants, à Châteauneuf (VS);

Madame et Monsieur Paul Ebener-Rossier, à Cortébert (BE);

Monsieur et Madame Robert Rossier-Pitteloud et leurs enfants, à Sion (VS), ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur Eugène ROSSIER**  
 employé d'Etat retraité

leur très cher époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, beau-père, oncle, grand-oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé subitement à leur tendre affection, le 2 août 1982, dans sa 72e année.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église du Sacré-Cœur à Sion, le mercredi 4 août 1982, à 10 h. 30.

Le corps repose au Centre funéraire de Platta à Sion où la famille sera présente aujourd'hui de 18 h. à 21 h.

Domicile de la famille: rue de la Bourgeoisie 20, 1950 Sion.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part. 95995

Profondément touchée par les marques d'affection et de sympathie qui lui ont été témoignées pendant ces jours de deuil, la famille de

**Monsieur Daniel REICHENBACH**

remercie très sincèrement et prie toutes les personnes qui l'ont entourée, de trouver ici, l'expression de sa vive reconnaissance. 51343

**Tous vos imprimés**

en vente au bureau de L'Impartial



**Apportez vos films aujourd'hui. Vos photos seront prêtes demain!**

Traitement de vos films Kodacolor au Laboratoire de Kodak SA, Lausanne.



Vous reconnaissez les photos couleur Kodak à ce label de qualité au verso.

En plus nous vous offrons avec vos photos (pour chaque commande avec développement et copies)

**1 film Kodacolor gratuit**



René Junod SA - 2301 La Chaux-de-Fonds Av. Léopold-Robert 115 - Tél. 039/21 11 21

# CANTON DU JURA

la voix  
d'une région

## Projet de loi sur les subventions Satisfaction et... craintes jurassiennes

Page 9

les atteintes à la promotion des investissements publics, dans la mesure où ceux-ci sont nettement discriminés par rapport aux dépenses courantes.

### ON EN REPARLERA

De plus le Gouvernement jurassien regrette qu'une des idées développées par la commission d'experts Stocker dans son rapport de 1966, à savoir la sugges-

tion de remplacer autant que possible les subventions par des transferts généraux non affectés, ne figure nulle part dans le projet.

Voilà pour l'essentiel de la réponse «jurassienne», qui fait partie d'un document d'une douzaine de pages, dont une partie est consacrée à des commentaires d'articles spécifiques. Et si le sujet est complexe, il n'en demeure pas moins très important et, il est certain que nous aurons l'occasion d'en reparler. (pve-rpju)

## Commune de Glovelier

### Un bâtiment sauvé du «modernisme»

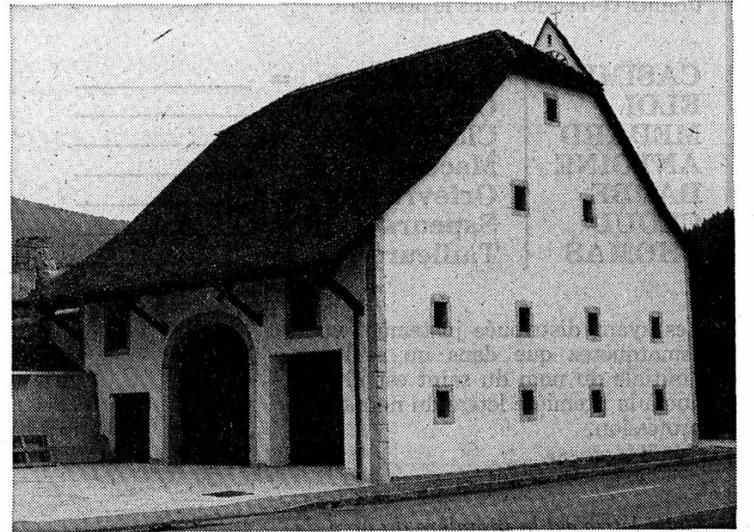
Lentement mais sûrement les localités jurassiennes échangent le tracé sinueux de la route cantonale ou intercommunale qui les traversent contre des trottoirs et chaussées rectilignes. Sécurité, modernisme obligent... C'est vrai. La mutation est parfois heureuse ou du moins acceptable pour l'œil conservateur des villageois, des citadins qui rechignent à voir leur cité enveloppée «du gris-béton», que l'on a trop encouragé dans les années soixante.

Malheureusement, il arrive que d'anciens bâtiments n'échappent pas aux règles du fil à plomb, du niveau de maçon et de la chaussée aplanie que tracent les urbanistes à qui l'on confie la tâche d'aménager «au mieux» un village, une ville.

Pour les uns, la démolition sera inéluctable... pour d'autres ce sera le délice pour une rénovation, même si la fonction du bâtiment devra être modifiée.

La commune de Glovelier, qui a dû racheter un immeuble, construit vraisemblablement au début du 19e siècle non loin d'un moulin et qui ne pouvait plus abriter une scierie en raison du nouveau tracé de la route cantonale, en a fait l'expérience.

L'ancienne scierie hydraulique est devenue un hangar des pompes, après avoir été débarrassée des annexes est et ouest. Le corps principal de la maison, dont on



pense qu'elle mériterait d'être classée comme monument historique, a été complètement restauré, l'ancienne prise d'eau qui alimentait la roue à aubes (malheureusement disparue) a été remise en état.

Le crépi est encore trop récent (il se confond avec le béton et le bitume de la route) pour mettre en valeur le volume harmonieux du bâtiment mais avec les années les contrastes apparaîtront. (pve)

## AVIS MORTUAIRES

LE LOCLE



Jésus dit:  
Je suis avec vous tous les  
jours jusqu'à la fin du monde.  
Matth. 28, v. 20.

Madame Janine Robert-Pellaton, Magali et Nicolas;  
Monsieur et Madame Alfred Robert-Stammherr;  
Madame Josette Robert et Anne;  
Monsieur Henri Pellaton-Girard;  
Madame et Monsieur Roger Perret-Pellaton, Lionel et Sandra;  
Monsieur et Madame Jean-Pierre Pellaton-Raybaud, Cyril et Fabrice,  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la profonde douleur de faire part du décès de

Monsieur

### Alain ROBERT

leur très cher époux, papa, fils, frère, beau-fils, beau-frère, oncle, neveu, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, à l'âge de 35 ans.

LE LOCLE, le 30 juillet 1982.

R. I. P.

La cérémonie a eu lieu lundi 2 août, dans l'intimité de la famille.

Domicile de la famille: Jaluse 16, 2400 Le Locle.

Prière de ne pas faire de visite.

Le présent avis tient lieu de lettre de faire-part.

51449



### LE CONSEIL COMMUNAL DE LA VILLE DU LOCLE

a le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

### Alain ROBERT

mécanicien aux Services Industriels

Il gardera de ce fidèle employé un souvenir reconnaissant.

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille. 51450

Profondément touchée des marques de sympathie et d'amitié reçues lors de ses pénibles séparations, la famille de

### Monsieur Louis DUPRAZ

et de

### Madame Frieda STUDER

exprime sa gratitude et ses remerciements à toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Les présences, les messages, les dons ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort.

Un merci tout particulier aux locataires de Charrière 73. 51346

La famille de

### Monsieur Edmond HOFERER

tient à vous dire combien votre témoignage d'affection et de sympathie lui a été bienfaisant en ces jours d'épreuve.

Elle vous adresse sa très profonde reconnaissance.

LA CHAUX-DE-FONDS et COLOMBIER, août 1982. 51194

La famille de

### Monsieur Charles KIRCHHOFER

très sensible aux témoignages de sympathie et d'affection reçus durant ces jours de deuil, exprime à toutes les personnes qui l'ont entourée, sa reconnaissance émue et ses remerciements.

Les présences, les messages ou les envois de fleurs lui ont été un précieux réconfort. 51241

### En Ajoie

#### Fête du 1er Août

Dans quelques villages d'Ajoie on a fêté le 1er Août notamment à Fahy où Me Conti, avocat et député à Porrentruy, a prononcé l'allocution patriotique suivie d'un bal alors qu'au chef-lieu à Porrentruy, le député Serge Riat prononçait l'allocution patriotique, la manifestation étant réhaussée par une démonstration de l'Aéro-Club soit des vols sur la ville. (kr)

#### Carnet de deuil

LAJOUX. - C'est avec peine qu'on apprend le décès de M. Albert Hulmann, un citoyen de la localité qui avait fêté en mai dernier ses nonante ans. Il avait élevé une famille de six enfants, était veuf et ancien éleveur et agriculteur bien connu. Il a également fait partie du Conseil communal de la localité. (kr)

## JURA BERNOIS

### Fête du Premier Août dans le district de Moutier

Crémines. - La Fête du 1er Août s'est déroulée près du stand de tir de Crémines pour la population du village et du Cornet. Pour la première fois c'est le pasteur Benotmann de Grandval qui prononçait l'allocution patriotique. Il a souligné la nécessité de retrouver les bases culturelles de notre vie communautaire à une époque où ces valeurs culturelles sont abandonnées ou rejetées.

Court. - La manifestation s'est déroulée derrière le collège et c'est Me Girardin, président du Tribunal des mineurs

#### Carnet de deuil

TRAMELAN. - On a conduit hier à sa dernière demeure M. Roger Meyrat, domicilié à la rue du Midi, qui s'en est allé dans sa 72e année.

Durant les vacances, plusieurs familles ont été endeuillées à la suite de divers décès, soit:

M. Paul-Werner Vauthier, Deutes 19, dans sa 54e année; M. Willy Sunier, Grand-Rue 78, dans sa 77e année; Mme Marie-Rose Noirjean, née Surdez, Nord 22, dans sa 86e année; Mme Dominique Moser, née Rüfli, dans sa 29e année, à la suite d'un tragique accident; Mme Aaron Châtelain, née Irène Etienne, dans sa 92e année; Mme Vve Oscar Mathez, née Grandjean, home des Lovières, dans sa 82e année; M. Werner Jobin, Prés 11, dans sa 89e année; M. Walter Châtelain, Plânes 11, dans sa 76e année.

#### IN MEMORIAM

### Sandrino POSSA

1980 - 3 août - 1982

Déjà deux ans que tu nous as quittés.

Nous ne t'oublions pas.

Ta femme  
Tes enfants

51418

du Jura bernois qui a parlé de la notion de liberté. Me Girardin a souligné la notion exacte de cette liberté et de la paix et il a également parlé de la défense de la famille et du respect de la loi.

Malleray. - La Fête du 1er Août pour l'agglomération de Malleray-Bévilard s'est déroulée comme de coutume autour du terrain de football de Bévilard avec une belle ambiance. C'est M. Henri Graf, maire de Malleray qui a prononcé l'allocution de circonstance estimant qu'il était opportun de s'arrêter quelques instants aux problèmes économiques de la région étant donné le chômage des usines de la vallée de Tavannes.

Reconvilier. - La manifestation du 1er Août a eu lieu devant le collège, elle a été réhaussée par le feu d'artifice habituel et M. Fritz Ledermann a prononcé le discours de circonstance. Il a parlé du passé soit de la formation de notre pays, du présent où il faut savoir apprécier nos privilèges et de l'avenir qui est quelque peu incertain, en raison des difficultés dans les industries.

Pontenet. - Il n'y a pas eu de discours officiel à la Fête du 1er Août de Pontenet. L'orateur qui avait été présenté était déjà occupé dans le vallon de Saint-Imier. C'est le maire, M. Walter Hirschi, qui a prononcé quelques souhaits de bienvenue et il y a également eu un cortège aux flambeaux et feux aux pâturages.

Tavannes. - Le député maire de Crémines Arthur Klötzli était invité à la Fête du 1er Août à Tavannes à proxi-

mité de la halle de gymnastique. Cette fête attirait aussi par des productions musicales, par un message du pasteur Delhove et les souhaits de bienvenue du vice-maire M. Huguenin. De son côté l'orateur a souligné l'importance de cette fête dont il est partisan. Il a évoqué certains problèmes notamment ceux de la jeunesse, de la récession et du réveil politique du Jura bernois.

Moutier. - La Fête du 1er Août s'est déroulée comme de coutume autour de la piscine municipale et a été bien organisée par la Société d'embellissement de Moutier. Il y eut les traditionnels feux d'artifices, la farandole des enfants, sonnerie de cloches ainsi qu'une animation musicale à l'orgue. C'est le pasteur Jeanquartier, un Neuchâtelois domicilié à Moutier, qui prononçait son premier discours de 1er Août. Il a surtout parlé de la solidarité, déclarant qu'il fallait prendre cette solidarité comme but de vie pour que la Suisse et l'humanité puissent vivre et aller de l'avant. (kr)

## L'IMPARTIAL

Société éditrice et imprimeur:  
Imprimerie Courvoisier  
Journal L'Impartial SA,  
La Chaux-de-Fonds.

Editeur: Roger Vuilleumier.

Rédaction et administration:  
L'Impartial, rue Neuve 14,  
2301 La Chaux-de-Fonds.  
Tél. (039) 21 11 35 - Télex 95-2114.

#### Rédaction:

Rédacteur en chef: Gil Bailloz.

Rédacteurs RP:  
Philippe-O. Boillod, Suisse. - Willy Brandt, Monde. - Roland Carrera, Economie. - Jean-Jacques Charrère, Val-de-Travers. - Michel Déruins, Sports. - Raymond Déruins, Agriculture et magazine. - Cécile Diezi, Jura bernois, Jura. - Jean Ecuier, Magazine et TV. - Roland Graf, Coordination de nuit. - Laurent Guyot, Sports. - Michel-Henri Krebs, Coordination de jour. - Jacques-Antoine Lombard, Canton de Neuchâtel. - Catherine Montandon, Le Locle. - Jean-Claude Perrin, Le Locle. - Ruth Widmer-Sydlar, Littoral.

Stagiaires:  
Patrick Fischer, Mario Sessa, Pierre Veya.

#### MALLERAY

### Accident de travail

Occupé à des travaux dans les champs, Jean-Daniel Blanchard a été victime d'un accident, son tracteur s'étant renversé dans un terrain en pente. Le malheureux souffre de diverses contusions et d'un pied cassé, mais l'accident aurait pu avoir de plus graves conséquences. (kr)

# L'IMPARTIAL

# vacances

## Saint patron

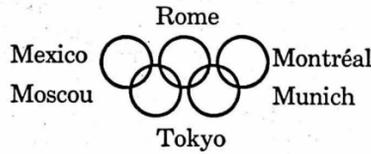
Rendez à chacune de ces professions leur saint patron dont les noms vous sont donnés ci-dessous dans le désordre:

<b>CASIMIR</b>	<b>Agriculteurs</b>	=	_____
<b>ELOI</b>	<b>Charcutiers</b>	=	_____
<b>MEDARD</b>	<b>Cloutiers</b>	=	_____
<b>ANTOINE</b>	<b>Maçons</b>	=	_____
<b>BARBE</b>	<b>Orfèvres</b>	=	_____
<b>CLOUD</b>	<b>Sapeurs</b>	=	_____
<b>THOMAS</b>	<b>Tailleurs</b>	=	_____

Les ayant distribuée justement vous remarquerez que dans un seul cas l'initiale du nom du saint est identique à la première lettre du nom de la profession.

*Cette lettre est la première du nom de la localité d'où nous à été envoyée la carte postale*

## Jeux olympiques



	Nb. de lettres	
1960 _____	■	...
1964 _____	+	...
1968 _____	+	...
1972 _____	+	...
1976 _____	-	...
1980 _____	-	...
	+	<u>1</u>
	=	...

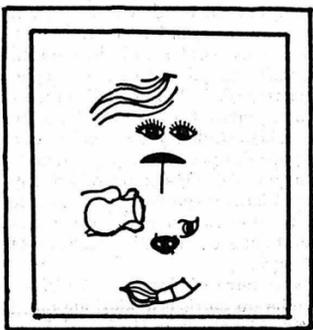
Les 6 derniers jeux olympiques d'été se sont tenus dans les villes ci-contre.

Remplacez les noms de lieu à côté des dates respectives puis indiquez le nombre de lettres de chaque nom et réalisez l'opération.

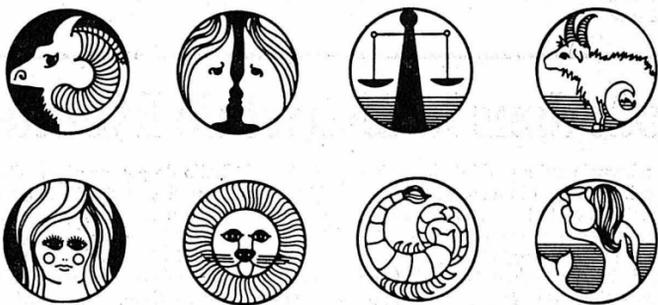
Ecrivez le résultat en toutes lettres.

*La 3e lettre de ce mot est la 4e du nom à découvrir.*

## Tableau de maître

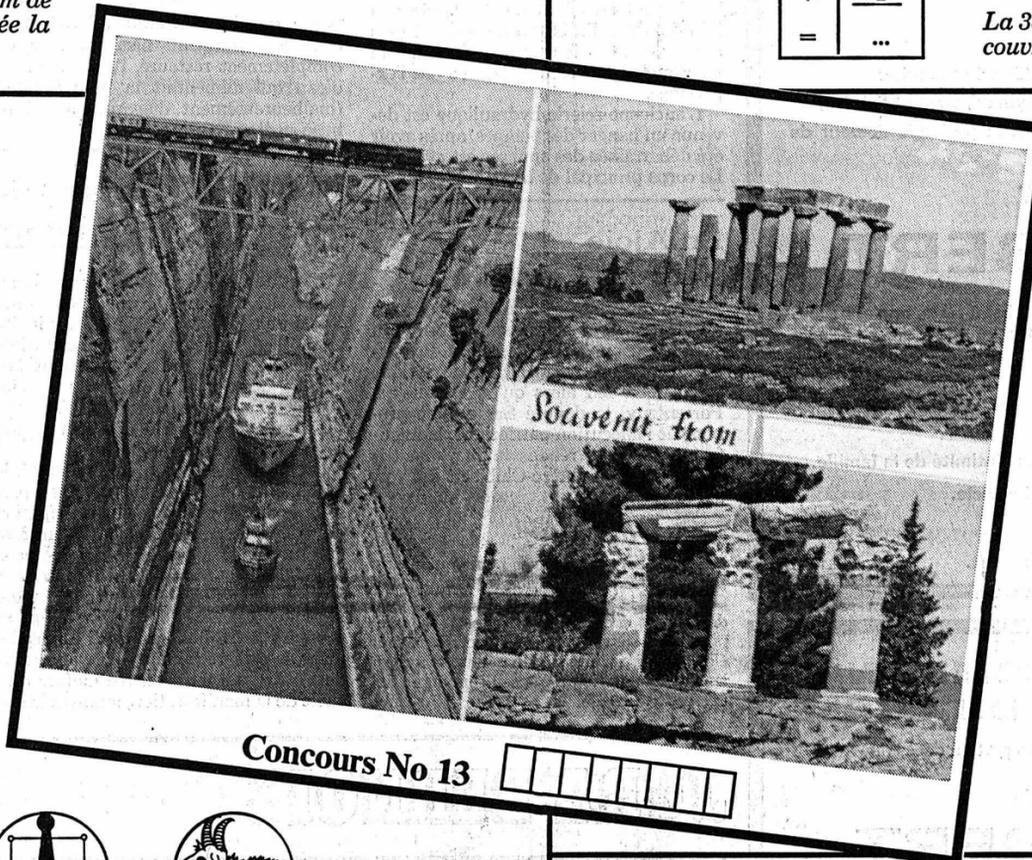


Notre peintre a emprunté les divers motifs de son tableau à 7 des 8 représentations des signes du zodiaque ci-dessous



Un seul ne l'a pas inspiré, lequel est-ce?

*La 3e voyelle de ce mot est la 2e lettre du nom de la localité à découvrir, la 3e consonne étant elle la 3e lettre.*



Concours No 13

--	--	--	--	--	--	--	--

## Homonymes

Trouvez les homonymes qui répondent aux définitions suivantes:

- Peut être «passé» ou à venir  
-----
- Ecorce de chêne  
---
- Adverbe de quantité  
-----
- Grosse mouche trapue  
-----
- Tire  
-----

*La lettre utilisée 4 fois dans ces mots est la 5e du nom à découvrir, celle utilisée 6 fois est la 6e.*

## L'escalier

Répondez aux définitions et ajoutez à chaque «marche» une nouvelle lettre

	Voyelle
	Phénomène
	Fatigué
	Souillée
	Plainte

*Les 2 dernières lettres que vous ajouterez sont respectivement les 8e et 7e du nom du lieu d'où nous vient la carte postale.*

## Coup de pouce

Quelques renseignements pour vous aider:

- Les raisins de cette ville sont forts prisés

- Cette cité fut pendant longtemps une des rivales de Sparte et d'Athènes
- César y établit une colonne romaine
- Ce nom, transformé en adjectif, qualifie une forme particulière de colonnes comme celles montrées sur notre carte postale

## Jouez avec nous

D'où avons-nous reçu la carte postale illustrant cette page?  
Nos jeux vous donnent la réponse

## Répondez sur carte postale

indiquez le numéro du concours, la réponse, votre nom et domicile habituel

## Gagnez

un voyage à Paris en TGV offert par l'agence  en collaboration

avec  Deux places seront tirées au sort le 31 août 1982. Chaque carte reçue participera au tirage

## Adressez vos réponses à

L'IMPARTIAL concours vacances, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds

## Ecrivez-nous du lieu où vous passez vos vacances!

### Bonnes vacances à toutes et à tous

Durant un mois nous vous proposons:

- vingt cartes postales à découvrir
- plus de cent jeux amusants
- des heures de détente

Jouez avec nous pour votre plaisir